



 跨境觀點

## 玉山銀行新加坡分行 前進東協的金融專業平台

- ★ 玉山動態 · 玉山銀行布里斯本分行開業，開拓南半球新據點
- ★ 數位生活 · 行動 讓愛更靠近，玉山行動銀行隨身帶著走
- ★ 科技思維 · 數位時代投資平台新選擇，玉山證券「跨平台證券服務」全新上線！



封面故事~跨境觀點  
玉山銀行新加坡分行結合了玉山團隊整體經營的優勢，加上中、英雙語溝通的文化親近性，以及玉山在東南亞、大中華區的多點布局，成為台商在新加坡最佳的金流整合夥伴。

## 即時報導

- 玉山動態
- 02 玉山銀行布里斯本分行開業 開拓南半球新據點
- 06 2018玉山創新競賽 跨域整合 迎向新境界
- 10 跨境觀點 玉山銀行新加坡分行 前進東協的金融專業平台

## 特別企畫

- 14 趨勢脈動 掌握關鍵字
- 16 發現世界 深潛世界的極限魅力
- 20 美學空間 高雄駁二藝術特區 重現在地生命力
- 22 名畫藝廊 點描派經典印象 秀拉 以色彩譜出動人協奏曲

## 生活與金融

- 24 財富人生 出國旅遊最划算 JCB雙幣極緻卡好禮多
- 數位生活
- 25 新零售世代來臨 物聯網智慧生活正式啟動

- 26 玉山行動銀行隨身帶著走 行動 讓愛更靠近
- 科技思維
- 28 數位時代投資平台新選擇 玉山證券「跨平台證券服務」全新上線！
- 30 玉山攜手SAS舉辦「大數據資料科學家競賽」 共同迎向大數據浪潮
- 32 理財辭典 共同基金 分散風險的投資優選
- 34 人文台灣 澎湖南寮 綠色旅遊

## 生活與玉山

- CSR玉山企業社會責任
- 42 熊愛玉山 黑熊保育，全國首家黑熊分行開幕！
- 44 「2018蝶舞陽明山」系列活動，認識守護蝴蝶王國
- 45 玉山「2018繪本創作工作坊」，自在揮灑創意色彩
- 46 玉山金控獲頒亞洲企業商會3項大獎殊榮 用心創造社會正面價值
- 47 玉山傑出子女賞
- 48 健康管理 維持好姿勢，遠離痠疼痛
- 51 尊榮國旅 玉山國民旅遊卡 探訪宜蘭Fun假趣！
- 52 生活情報 玉山JCB信用卡全面支援Apple Pay 獨享多項專屬禮遇，暢遊日本消費超便利

圖片提供/雄獅旅遊

## 玉山飛躍 飛躍玉山

極致專業的工匠精神  
世代傳承的團隊合作  
玉山與您一起  
順風而行，逆風高飛  
飛向美麗新境界！



## Smile 擴大亞洲金融布局

玉山銀行布里斯本分行正式開業！8月2日開業慶祝酒會當天，昆士蘭州政府建設部長、布里斯本市長及重要貴賓親臨祝賀，玉山合唱團的優美歌聲與頗具創意的啟用儀式，更讓現場佳賓留下深刻而美好的印象。玉山銀行目前在海外有9個國家及地區共有26個海外據點，不但提供完整的亞太金融整合平台，也希望玉山專家團隊能成為台商前進亞太的靠山。

本期**跨境觀點**單元，介紹「玉山銀行新加坡分行」，透過多元金融服務，持續與顧客開拓東南亞市場。**數位生活**單元，介紹《行動 讓愛更靠近》數位影片，邀請您將平常說不出口的愛，一起以實際行動關愛家人。**CSR玉山企業社會責任**單元，玉山於花蓮開立全國首家「黑熊分行」，期望推廣生態教育，共同保護珍貴的大自然。

敬祝

平安快樂

發行人/黃永仁  
發行所/玉山銀行  
地址/台北市民生東路3段117號  
網址/www.esunbank.com.tw  
玉山客服中心24小時服務專線/02-8512-1313  
採訪撰文/Nora Huang、黃采薇、史黛拉、Iching Lee、  
Claire Chou、凌光、Daphne Wang  
圖像協力/達志影像、Claire Chou、Shutterstock、PJ、  
黃小莫、澎管處

154期/2018年7月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。  
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.  
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.  
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。  
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

Smile玉山編輯群

July 2018



## Another Step in Australia

### 玉山銀行布里斯本分行開業 開拓南半球新據點



聚焦「深耕台灣 布局亞洲」的玉山銀行，在澳洲的版圖又再向前邁進一大步，於2018年8月2日舉行開幕晚會的布里斯本分行，是玉山銀行海外第26個營業據點，未來更將串聯雪梨分行拓展澳洲當地發展，擴大玉山銀行跨境金融平台的深度與廣度。

繼雪梨分行後，位於昆士蘭的布里斯本分行成為玉山銀行在澳洲開設的第二家分行。8月2日當天，玉山銀行創辦人黃永仁董事長與玉山銀行曾國烈董事長、黃男州總經理共同主持這場盛大的開幕晚會，並特別邀請到昆士蘭州政府建設部長Hon. Cameron Dick、布里斯本市長Mr. Graham Quirk、台灣駐澳洲經濟文化辦事處常以立代表，以及當地多家重要台商出席，歡慶玉山銀行布里斯本分行開業。

玉山銀行布里斯本分行的整體設計，以現代感及人文藝術為主軸，運用簡潔的空間設計，搭配東西方傑出藝術家的畫作與雕塑，如朱銘的《游泳》、謝棟樑的《青山綠水》、英格蘭Duncan MacGregor的

《Flying Sails》、賴傳鑑的《港口》及廖啟恒的《玉山浮雲》等，展現蓄勢待發、乘風破浪的決心，與顧客共同開創更好的未來。在氣氛歡樂溫馨的開業慶祝晚會，玉山合唱團以嘹亮清麗的歌聲演唱《福爾摩沙頌》與《感恩的心》等歌曲，帶給與會來賓沉醉動人的夜晚，許多台灣僑胞跟著合唱團的旋律輕輕唱著熟悉的歌曲，現場充滿著幸福與感動。

#### 商業活絡的陽光之城

對台灣民眾來說澳洲並不陌生，每年光是前往打工度假的人數就達4~6萬人。其中，被稱為「陽光之州」的昆士蘭州，每年均有大量來自國內外的觀光人潮，探訪迷人的自然景觀與城市活動。因此，走在布里斯本街道上隨處都可見公共藝術林立，還有不斷推陳出新的博物館、美術館展覽，也因人氣匯聚促使市中心經常舉辦各式大型活動，並帶來更多大型建築的建設，為整座城市營造出悠閒、自然的氛圍，讓來到這裡的遊客均會不由自主地愛上它。

目前居住人口大約240萬的布里斯本為澳洲第



三大都會區，因具備金融交易繁盛、商業活動熱絡、天然資源豐富等優勢條件，吸引許多當地企業在此設立據點；另外，由於氣候與台灣中南部頗為接近，但又較為乾燥舒適，使得聚集的台僑與台商人數比雪梨、墨爾本還要多。在這兩點的影響下，加上2016年玉山銀行先於第一大城雪梨設立分行，當時在瞭解澳洲政經情勢之後，選定布里斯本開設第二間分行。

#### 跨國跨州的連結網絡

在這座熱鬧的城市裡，除了遊客熙來攘往、購物交易活動繁盛之外，一方面移民澳洲的台僑逐漸浮現第二代在此生根發展的趨勢，包括聚焦貿易、不動產相關的投資；另一方面，台商在企業授信方面的需求愈來愈多，針對進出口國際貿易的服務及國際匯兌的服務需求亦擴大。那麼，相關往來的銀行是否能提供符合需求的服務，就成為顧客選擇的重點。

由於依據澳洲嚴格的法規要求，必須視實際交易





金額多寡提供信用保證，顧客即使在台灣擁有眾多不動產，若在澳洲沒有金額流動的證明，便很難取得銀行的信用保障；玉山銀行因長期與台灣顧客互動，瞭解顧客所擁有的資產狀況，所以針對當地台商與台僑的需求，不僅能提供相關融資服務，更能以跨境金融平台的角色，成為協助台商在澳洲發展的夥伴。



加上玉山銀行在2年前已設立的雪梨分行，現在因布里斯本分行的成立，將能為顧客帶來更全面的跨國、跨州連結服務。

### 拓展服務的廣度深度

就澳洲現有的金融市場來看，以澳盛銀行（ANZ）、澳洲國民銀行（NAB）、澳洲聯邦銀行（CBA）及西太平洋銀行（Westpac）四大主要銀行為主、約有高達80%市占率的情勢，使得其他銀行或外來銀行須面對相當嚴苛的市場競爭。不過，目前玉山銀行布里斯本分行屬於批發銀行（Wholesale Bank）模式，服務對象多為台僑的法人與企業，因此聚焦在透過跨境服務提供顧客持續與台灣保有穩定的商業往來，並且深耕澳洲市場。

玉山銀行目前於澳洲的主要往來顧客，是在雪梨與布里斯本經營事業的台商，提供包括多幣別

的存匯、進出口貿易支付、授信業務範疇，以及財務金融相關的換匯、避險需求等服務。因此以營運目標來看，玉山銀行布里斯本分行在現階段是以服務企業顧客為主，提供進出口存匯、企業授信等業務，協助顧客深入在地市場。當這部分扎根奠基之後，預計再擴大包括個人房貸、建築融資等相關服務內容，但由於增加營業項目均須先向當地主管機關報備，並依據法遵要求逐一完成，才能順利申請到新的營業核可。同時，在澳洲經營不同營業項目常需要第三方進行評鑑，從規畫到完成所投入的時間、人力也相對更多，因而將會列為中長期目標。此外，由於澳洲幅員廣大，個人網路銀行的使用發達，未來亦考量擴大網路銀行的發展，進而提供更即時、便利的金融體驗。

### 並聯與串聯的重要角色

相較於香港分行及新加坡分行，扮演深入中國大陸、東南亞國家中繼站，平時必須處理龐大資金往來、需要靈活轉換運作的角色，屬於投資終點、資金停留之地的澳洲，面對的大多是投資人，因此玉山銀行布里斯本分行的重要任務，即



是提供與香港、新加坡等地不同的服務，並且能和雪梨分行串聯，滿足資金轉換與投資的需求，同時將來自各地的資訊傳遞出去。

另一方面，對現居約3萬多人的澳洲台僑來說，在移民之後如何能在當地生根發展，以及第二代、第三代的經營，正是台僑愈來愈關心的課題，而在世代傳承過程中，如何守護台僑託付的資產、讓下一代漸趨茁壯，便是布里斯本分行未來努力的重點。

剛開業的布里斯本分行，獲得總行與雪梨分行的全力支持，包括澳洲政府官員、台灣駐澳使館及當地台僑與台商亦給予正面的肯定，未來布里斯本分行將會透過主管同仁的全心投入，秉持著「心清如玉 義重如山」的精神，與顧客共同創造更大的價值。👉

### 玉山銀行布里斯本分行

地址：Suite 2, Level 34, 123 Eagle Street, Brisbane, QLD 4000, Australia  
 服務專線：+61-7-3033-8813  
 傳真專線：+61-7-3033-8899  
 營業項目：存匯業務、國際貿易業務、授信業務、財務金融等



## New Horizons, No Boundaries 2018玉山創新競賽 跨域整合 迎向新境界



“It always seems impossible until it's done.” 尚未實現之前，事情看來常是不可能，惟有透過實踐，才是驗證提案最好的方式，我們將持續創新與實踐，迎向玉山人新里程，邁向玉山新境界。

**自** 2013年開始舉行的玉山創新競賽，其賽制本身同樣具有不斷創新的精神。今年為了鼓勵跨部處年輕夥伴自行組隊參賽，資格限定為總行各單位近4年入行或近2期希望工程師，並且同部處同仁最多2位。因為玉山要贏在整合，最重要的就是「跨」的思維，它包含了跨部處、跨虛實與跨境，也正與本屆的賽事主軸——「跨域整合 迎向新境界」彼此呼應。

為讓賽事進行更有效率，從工作坊到決賽於2個月內完成，而在鼓勵新世代發揮年輕力量的前提下，本屆參賽成員均無指定顧問或教練，由新世代自訂題目，以及提出創新的解決方案。

### 工作坊～議題發想聚焦

2018玉山創新競賽參賽隊伍共計12隊，包括總

行聯隊6隊、MA聯隊6隊，每隊5～7名隊員。在7月9日工作坊一開始，邀請到臺大資管系孔令傑教授進行演講，從臺大創新教學組組長的經驗出發，分享許多在創新過程的挫折、感動與成就，讓玉山人更加明白：創新其實很難一次到位，需要透過不斷的練習與修正，才能創造出新價值。

下午時間則安排參賽隊伍與跨部門學長姐進行諮詢，提供各部處重要議題做為參考，協助參賽隊伍在創意發想過程能更聚焦、更有效率，並且可以找到重要的關鍵問題。

### 初賽～探討創意效益

為了讓更多人能參與今年的競賽，在每組進行簡報時，還邀請前幾屆創新競賽表現優秀的學長姐參加，同時針對簡報內容提出問題與建議。

於7月20日的初賽過程中，評審委員與每支參賽隊伍均展開激烈問答，深入探討提案的效益與可行性，藉以引導小組成員進一步思考提案的創新風險與價值。結束後立即將學長姐的回饋、評審團的建議及小組個人成員的問卷結果提供各組參考，透過評審委員的提問、快速兼具不同面向的回饋，既能讓未晉級決賽隊伍瞭解提案可再精進之處，也提醒晉級決賽隊伍調整修正的方向，幫助每個小組有更多成長的機會。



### 決賽～展現提案價值

到了8月20日決賽當天，已進一步發展提案內容的各晉級隊伍，透過打造Prototype或是實際進行訪談的方式，展現出可行性及預期的效益，讓來自總行不同部處的評審委員及參與決賽的同仁都能瞭解其創新價值。希望經由各種提案的探討與交流，讓經理人、希望工程師及年輕優秀的同仁代表，共同激盪不同的想法，並在過程中傳承創新的思維與理念。

事實上，自2013年開始舉辦至今，歷屆創新競賽共有17件提案獲得資源投入，其中更多達15件經調整後已落實在實際業務經營，相關成果並展示在決賽現場，讓參賽成員看到過去學長姐的努力，同時感受到透過高效率的執行力，促使創新想法成為具體可行的產品或服務，進而創造出更大的價值。



## 培育創新種子的舞台

充滿壓力及挑戰的玉山創新競賽，透過團隊合作、互相激勵，成為培育創新種子的舞台，讓年輕團隊快速學習、加速成長。更重要的是，在創新的過程中，玉山人嘗試解決現在及未來的問題，透過降低成本、創造價值讓玉山更好，也讓玉山人更好。



組員：個人金融事業處林欣瑤、法人金融事業處李康寧、信用卡事業處陳怡瑄、信用卡事業處謝亞承、個人金融事業處楊尚勻

### 外匯大躍進 换位思考的成長

很開心也很榮幸能參與2018玉山創新競賽，跨部門的分組、沒有Mentor的直接指導，讓我們在過程裡學習到换位思考、溝通與最重要的整合能力等，並且認識了跨部處很棒的夥伴；以整合的方式組隊，更讓我們有機會深度瞭解每個事業處的業務內容，從中認知到自身的優勢與不足，進而對於自我與不同領域有更好的掌握。「外匯」這個議題，剛好與個人金融、法人金融及信用卡事業處相關，幫助我們以不同角度思考能提供VIP顧客什麼樣的產品，同時考量整體經營的策略。這次寶貴的學習經驗，對於我們如何在業務中發掘問題很有幫助，透過數據加以佐證，提出具創新及可行性的整合式解決方案，過程因為團隊協作共同克服問題，所以能夠在短時間快速成長，這樣的經驗將成為推動業務成長的動能。誠如總經理勉勵，良好的創新需要反覆練習，競賽結束後，更重要的是內化與能力的提升，並反饋至各單位之中，期待玉山藉由創新競賽所迸發的星星之火，點亮業務發展長途的前進動能。

相信只要自己能持續發掘問題、運用方法解決問題，這就是一種創新，每個人也都可成為單位的創新種子。

### 狩獵侏羅紀 落地實作的挑戰

對本組而言，此次創新競賽可說是充滿挑戰卻非常充實的旅程。首先，由於本次競賽團隊須由跨部處成員組成，使得組隊的過程較為辛苦，但也因為組員們來自不同部處，不僅報告能夠從更多元的角度切入，討論時還能激盪出更多火花，讓整份報告更為完整豐富。我們挑戰的是組織與制度面議題，初賽時僅需闡述看到的問題與可能的解決方式，但到了決賽，便發現要在可行性的前提下落實想法，並於有限時間內說服評審及與會同仁，是一件非常困難的事。從組織架構、人員職掌到制度運作都需要全面的思考，深刻感受到建立制度的不易，亦體悟到創新點子由發想到執行的困難，然而就是歷經落地實作的過程，完善並修正了本組的想法。透過這次的經驗，瞭解到創新是創造長期價值最有效的策略，如同克里斯



組員：財務金融事業處王可佳、個人金融事業處陳怡廷、財富管理事業處陳昱豪、個人金融事業處黃文嫻、法人金融事業處蔡曜宇

汀生在《5個技巧，簡單學創新》書中也提到：創新是需要練習而且慢慢養成習慣，並非一蹴可幾。因此，創新競賽只是一個開始，當中所獲得的經驗將讓我們成為玉山創新的種子，於平常的業務領域裡持續觀察和發現問題，並懂得嘗試以創新的方式解決、創造更多商機。



組員：資訊處吳佳芷、數位金融事業處張杰、財富管理事業處蘇暉勝、CRV小組李立晟、風險管理處鐘世軒

### 數MA寶貝 堅定鬥志的勇氣

就決定是你了，數MA寶貝！「數MA寶貝」是一支來自財富管理事業處、資訊處、數位金融事業處、CRV小組和風險管理處的隊伍，我們擁有專業、充滿自信、合作無間。不只團隊合作，更要「跨域整合」，匯集財富的專業、IT的實作、數據的分析、風管的嚴謹，激盪著彼此的想法，更重要的是跨越部門間的藩籬，朝著同一個目標前進。最終的目標不僅僅是晉級、得名，更是要影響他人、落地實現、創造玉山與顧客的價值。創新競賽讓我們學習設定遠大的目標、懂得尊重不同的專業，無論是隊伍的募集、問題的發掘、討論的過程或是評審的提問，面對大大小小的挑戰，有時也令人灰心喪志、身心俱疲，因而才發現原來創新的過程除了想法的激盪，更需要堅持的勇氣、不畏挑戰的鬥志及堅定的信念。磨練心志需要刻意的練習，創新競賽使我們的心志更加堅強。「在追求創新的過程中，沒有人是輸

家」，我們設定遠大目標、尊重不同專業、不斷磨練心志，固然艱辛卻從未有人想過放棄，因為這都是我們在玉山留下的珍貴足跡。

### 玉山空氣草 持續精進的決心

當決賽結束，創辦人、總經理、經營團隊、評審排成一列，和我們擊掌打氣時，心底彷彿有股暖流升起，那是如此真摯的鼓勵！回顧比賽，一個半月時間雖短，卻是印象深刻的一段旅程，從6月29日報名截止到8月20日決賽，原本一個小小的Idea變成了6,955個字，長達14頁的報告，每一個段落、每一張PPT都是大家腦力激盪的痕跡。這次的小組成員很特別，由於賽制規定相同事業處不能超過2個人，所以我們6個人分別來自5個不同部處，大家為了平常不熟悉的領域吸收新知，積極地將自己的專業導入提案，也免不了互相分享各自的日常工作、生活經歷。競賽已順利結束，而我們這群共同努力奮鬥過的好朋友亦建立堅定的友誼。玉山的創新競賽像是一場慶典，以隊員報告做為開幕的焰火，評審的刺激問答是行進的鼓聲，經營團隊的鼓勵是歡快的舞蹈，希望我們都能如總經理所說：把創新當做跑步、游泳一樣，不斷練習與精進，讓整合、創新、變革的能量深植人心。👉



組員：法人金融事業處蔡昱宏、法人金融事業處陳群衛、財務金融事業處張文苜、風險管理處簡湘穎、數位金融事業處胡惠婷、CRV小組黃昱睿

 玉山銀行新加坡分行

## Global Financial Partners 前進東協的金融專業平台

玉山銀行新加坡分行結合了玉山團隊整體經營的優勢，加上中、英雙語溝通的文化親近性，以及玉山在東南亞、大中華區的多點布局，成為台商在新加坡最佳的金流整合夥伴。



新加坡予人的印象，除了人均所得名列世界前茅、政府以效率和廉潔聞名之外，它更擁有城市規劃完整、基礎建設人性化、全球最優質的高等教育體系、航運發達等特色，因此許多世界500強企業選擇將亞洲總部設立於此，同時也具有亞太金融中心的地位。

### 亞洲小國，一路飛速成長

半個多世紀以來，新加坡雖然是亞洲小國，卻在國際上取得了重大成就，但其立國之初也是歷經艱辛。回溯至1965年，新加坡從馬來西亞聯邦「獨立」，對李光耀是相當大的打擊，當時星洲

最重要的媒體《海峽時報》(The Straits Times)即以「新加坡出局」(Singapore is Out)的標題，與李光耀流淚的畫面做報導。帶領新加坡成功走過危機的李光耀總理，在回憶錄中寫到：「我從來沒這樣悲傷過。分家成了事實，我辜負了馬來西亞、沙巴和沙勞越許許多多的人……一些國家原本就獨立、一些國家爭取到獨立，新加坡的獨立卻是強加在頭上的。對新加坡來說，1965年8月9日不是什麼值得慶祝的日子，我們從沒爭取新加坡獨立。在居住著1億多馬來回教徒的群島上，我們華族人口簡直微不足道。新加坡是馬來海洋中的一個華人島嶼，我們在這樣一個

充滿敵意的環境裡如何生存呢？」

然而，李光耀沒有辜負人民，新加坡自1965年獨立後，貿易實力與人才資本便不斷飛速成長，1965至1984年平均年經濟成長率為9%，一路從「亞洲四小龍」晉升到新興已開發國家，目前已是世界人類發展指數和收入最高的國家之一。

### 貿易樞紐，優秀人才豐足

國土狹小、資源缺乏的新加坡致勝關鍵在哪裡呢？首先是地利之便，新加坡港西臨馬六甲海峽的東南側，南臨新加坡海峽的北側，連接著太平洋與印度洋之間的航運要道，自13世紀起就是國際貿易航運中樞，是亞洲貨物運向歐美的必經之路，因此先天即具有成為亞太地區最大轉口港的潛質。幾十年來，星國同時致力於填海造陸，根據統計顯示，大規模填海已經為新加坡增加23%（約130平方公里）的國土面積。

除了地理優勢之外，成就新加坡的關鍵因素，還有發展國際貿易需要的優質人才、高效的行政制度。新加坡將英語訂為第一官方語言，但華語、馬來語、斯里蘭卡及部分印度族裔所用的坦米爾語同樣都是官方語言，從名為《我一生的挑



戰：新加坡雙語之路》的李光耀回憶錄看來，即可想見奠定雙語教育成為主流教育體系基石的艱難程度。由於新加坡的主要教學語言是英語，但所有學生還必須修讀所屬族群的「母語」課程，這項政策不僅讓新加坡與國際接軌，擁有通曉多元文化和嫻熟使用多元語言的人才，也讓新加坡成為亞洲的區域教育樞紐，每年吸引不少來自中國和馬來西亞等地的留學生，為國家帶來豐厚外匯及吸納優秀人才。

人才儲備豐足、政治環境穩定，下一步就仰賴國際協定加分。新加坡向來將港口視為重要的經濟發展命脈，因為強大的經濟實力，使它在國際貿易組織亦是不可缺少的要角，尤其在東南亞相當活躍。早在1992年，新加坡即與東南亞國家聯盟(ASEAN)簽訂自由貿易協定(FTA)，時至今日已與31個貿易夥伴簽訂超過20個區域或雙邊自由貿易協定、簽訂的雙邊租稅協議國達84國，包含中國、台灣、馬來西亞、印尼、印度、緬甸、越南、柬埔寨、澳洲、日本等，近年新加坡總理李顯龍更積極與中國、印度等人口大國領導人會面，深化雙邊貿易關係。



玉山人與玉山人寶眷聚餐合影。

### 東協核心，大量外資匯聚

根據2018年全球金融中心指數（Global Financial Centers Index, GFCI）排名報告，新加坡為僅次於紐約、倫敦和香港的全球第四大國際金融中心，是世界最具金融競爭力的城市之一，也是東協金融交易的核心。

新加坡金融強大實有歷史脈絡可循，得益於穩定的政局及廉潔高效的政府，新加坡在上個世紀即是眾多跨國公司於東南亞投資的首選，含括東南亞最大的煉油中心、化工、造船、電子和機

械等，著名的裕廊工業區效率相當驚人。但近年來因人力成本提高、東南亞其他國家的工商發展活絡，使其逐漸喪失原先的優勢，許多工業、製造業紛紛考慮外遷，再加上地小人少而易受全球經濟蕭條衝擊，新加坡政府開始考慮鼓勵私人創業、企業到新興工業國家拓展投資因應，借助中國及印度的崛起調整經濟結構等其他發展政策。並且還有一系列配套措施，加上原本獨立主權、法治透明的既有國際印象，國際信評公司均給予新加坡

最高等級的主權信評，讓它穩坐外部資金進入東協區塊的重要轉運站。

另一方面，近年愈來愈緊密的區域貿易更是推波助瀾，新加坡未來經濟委員會於2017年發布未來10年經濟發展策略，其中的開拓國際往來、深化多元化國際關係、尋求新的市場機遇，與海外合作夥伴共同推進貿易和投資自由化，是七大戰略之一。由於東協投資議題熱絡，身為當中唯一的已開發國家，新加坡發揮資金流動自由、無外匯管制及基礎建設完善的優勢，許多台商並受到



（左）玉山將過往的海外經營成功經驗複製到新加坡分行，擁有對華人文化的瞭解、語言的高度掌控等優勢，以及深植玉山人DNA的專業服務、團隊合作精神，提供顧客多元的跨境金融服務。（右）陳茂欽策略長與新加坡分行主管同仁歡慶分行開業6週年。



已升格為批發銀行的玉山銀行新加坡分行，不僅服務在地客群，更串聯玉山於東協的海外據點，依顧客在亞洲戰略布局需要，打造完整的環球金融服務，同時也是守護個人資產的理財平台。



人力素質高、政府高效及法規友善等優勢吸引，將新加坡做為進軍東南亞的大本營。

### 金融專業，齊心共創雙贏

依此可見，當台商業務觸角要延伸至新加坡以外的東協市場時，往往會面臨資金進出的限制，需要專業、令人信賴的金融機構，協助台商整合跨國金流，同時提供客製化跨境服務，讓顧客無後顧之憂前往東協市場開拓客群及商機。於2012年開業的玉山銀行新加坡分行，發揮玉山團隊整體經營的優勢，再加上中、英雙語溝通的文化親近性，以及結合玉山在東南亞、大中華區的多點布局，將能成為台商在新加坡最佳的金流整合夥伴，攜手在新興市場上衝刺發展。

目前玉山銀行新加坡分行提供的全方位金流服務，除了存款與匯款業務，還有國際貿易業務領域的信用狀、託收與承兌等；財金業務領域的外匯兌換，以及遠期外匯等匯率避險工具，幫助顧客專注本業並控管匯率風險。最重要的是，玉山銀行新加坡分行現階段已升格為批發銀行（Wholesale Bank），不僅服務在地客群，更串

聯玉山於東協的海外據點，依顧客在亞洲戰略布局需要，提供環球金融服務。在企業金融方面，提供像是外幣保證、貿易融資與國際聯貸等多元化融資服務，同時也計畫成立財富管理部門。目標即是發揮東協樞紐角色，整合區域內的貿易融資及金流服務，成為顧客資金調度、融資中心，致力協助顧客拓展事業版圖。

新加坡華人占總人口近四分之三，而同為華人文化的一份子，玉山將過往的海外經營成功經驗複製到新加坡分行，在華人密集的新加坡，藉由對華人文化的瞭解、語言的高度掌控等優勢，還有深植玉山人DNA的專業服務及團隊合作精神，提供顧客多元且符合需求的跨境金融服務，為顧客打造完整的企業金流平台，以及守護個人資產的理財平台。

邁入第三個10年的玉山銀行，始終秉持著「心清如玉 義重如山」的理念，一路伴隨台灣企業深耕成長，面對新加坡國內產業升級、向外與東協及中、印兩大國高度連結的當下，玉山銀行新加坡分行亦將與顧客并肩同行，持續開拓東南亞市場的機會和未來。👉

# Catch the Key Words 掌握關鍵字

本期希望與您分享的國內外焦點，包括值得關注的北歐瑞典大選結果，改變人們習慣和節奏、成立至今20年影響力依然不墜的Google搜尋引擎，還有百年可樂品牌、台灣國民義務教育已走過50年的故事。



## Swedish General Election

### 瑞典大選



瑞典四年一度的大選將於9月9日開始投票，屆時由人民決定新一屆的政府與首相。近來歐美政治詭譎多變，瑞典雖然非人口大國，但因發展指數極高，同時又是全世界最富裕的國家之一，外界關注度還是非常高。在這次大選中，移民問題也占據重要位置，根據瑞典民意調查研究所Sifo最新民調顯示，38%民眾認為移民和移民融合問題極具爭議性，此與歐洲近年面臨的移民衝擊有所呼應。另外，瑞典有史以來第一個伊斯蘭教黨派

Jasin已註冊準備參加國會競選，對這個以新教徒為主的北歐國家來說相當具顛覆性。然而，依照現有調查數據顯示，2014年大選獲得31.3%選票支持，並與綠黨組建少數派政府的第一大黨社會民主黨，執政後目前支持率仍在3成左右，因此普遍預估選舉結果應該不會有太驚人的變化。



## Pepsi 百事可樂

選百事可樂或可口可樂，大概是可樂愛好者之間永恆爭論的問題。如果1898年8月28日，美國北卡羅蘭納州的藥劑師迦勒·布拉德（Caleb Bradham）沒有將手上經營的「Brad's Drink」改名為「Pepsi」，或許就不會有日後的爭論。Pepsi即是來自胃蛋白酶（Pepsin）這個字，除了胃蛋白酶，百事的原料還有碳酸水、糖、香草、生油及可樂果。特別強調胃蛋白酶，是因為布拉德相信它能幫助消化、有益健康。百來年，與可口可樂的纏鬥也產生不少趣聞，據說美國第37任總統尼克森原是可口可樂的支持者，想盡辦法希望在心儀的公司工作卻未能如願，因此憤而加盟百事可樂，成為該公司律師，之後百事可樂便成為共和黨指定氣泡飲料，民主黨則是選用可口可樂。



## Google 搜尋引擎

1996年，在史丹佛攻讀博士的賴瑞·佩奇（Larry Page）及謝蓋爾·布林（Sergey Brin）開始一項關於搜尋的研究，他們開發了一種對網站之間關係做精確分析的搜尋引擎。而在20年前（1998年）的秋天，兩人於加州門洛帕克的一間車庫裡創立了Google，業務範圍涵蓋網路搜尋、雲端運算、網路廣告，並不斷嘗試、開發最前端的科技應用，可說徹底改變人們獲取訊息的方式。2004年Google成功在美國那斯達克上市，目前市值超過8,000億美元，是世界市值最高的企業之一。

\* Google名字是衍生自Googol，它是美國數學家愛德華·卡斯納（Edward Kasner）在1938年發明，指的是 $10^{100}$ ，也說明了兩位創辦人希望以精準搜尋系統提供巨量網路訊息的決心。

## Compulsory Education

### 國民義務教育



台灣從1968年起將國民義務教育由6年延長為9年（但當初第一個實施9年義務教育的地方並不在台灣本島，而是離島金門，算是政治時空下所造就的歷史刻痕）。至今已經實施達半個世紀，現在65歲以下的國民幾乎都受過相對完整的教育，為台灣日後發展奠定良好基礎，尤其1970年代台灣進入經濟高速起飛期，所培育出素質更高的年輕人便恰好提供勞動力和腦力，從農業社會轉型到工業社會的過程，不論是10大建設、加工貿易或

產業升級等，都有這批「戰後嬰兒」在各地打拚的身影。到了2014年，9年義務教育再延長為12年，基本上千禧年世代都是受更加完整的12年國民教育。

# Diving into the Deepest World

## 深潛世界的極限魅力

圖片提供／Y-40®、Nemo33

全球排名第一、第二的室內最深潛水泳池——義大利Y-40®與比利時Nemo33，不僅擁有如無底洞般的深潛特區，還設計了不同深度的訓練池與人造洞穴，讓潛水愛好者能體驗到最安全也最專業的潛水訓練樂趣。

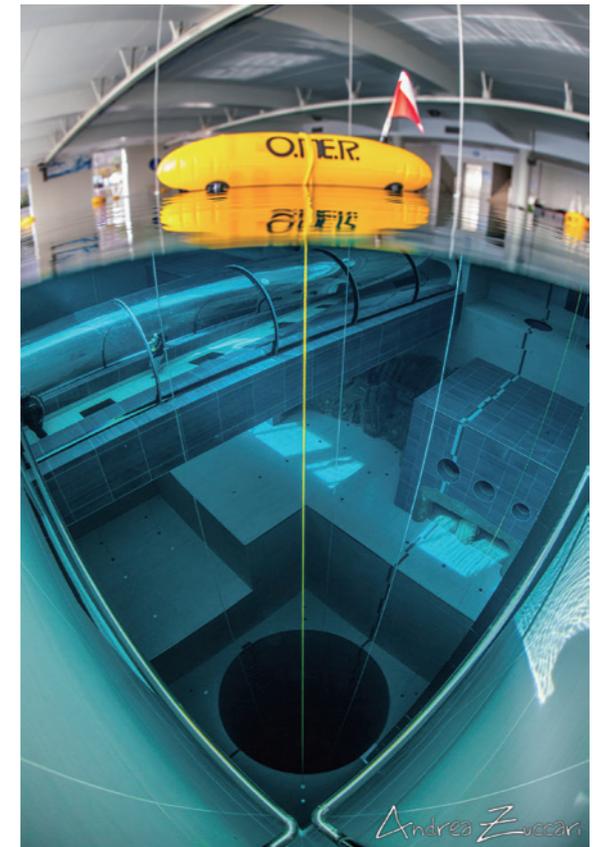


**提**到潛水，多數人最快聯想到的應該就是海底水肺潛水和浮潛，不過還有一種挑戰人體極限的自由潛水，也是許多潛水愛好者熱中的極限運動項目。所謂的自由潛水就是不使用氧氣瓶，僅配戴蛙鏡、蛙鞋、配重、泳衣等設備，以一口氣下潛，是挑戰憋氣時間、下潛深度的一項極限運動。

義大利自由潛水專家Umberto Pelizzari曾說過：「自由潛水就像進入另一個世界，沒有重力、沒有顏色、沒有聲音，是一次進入靈魂的跳遠。」正因為自由潛水的極限魅力，每年均吸引許多潛水愛好者挑戰這項世界上最危險的運動，而為了創造無需穿戴深潛禦寒泳衣的潛水訓練環境，全球各地便陸續出現打破金氏世界紀錄的室內潛水泳池。

### 義大利 Y-40® The Deep Joy

目前全世界深度最深的室內潛水泳池Y-40® The Deep Joy，就位於義大利北部溫泉小鎮Montegrotto Terme，伴隨著小鎮的觀光魅力，Y-40®即以提供獨樹一幟的潛水度假，成為當地的著名景點。



### 潛下13層樓無底洞

隸屬於四星級飯店Hotel Terme Millepini，整個泳池的設計由飯店老闆之一、也是義大利知名建築師Emanuele Boaretto負責操刀。池面長21公尺、寬18公尺，從表面看起來與一般室內泳池沒有太大差別，但走近一看，藍色水池裡除了可見多層次的泳池平台，更深藏一座圓筒型、深度達42.15公尺的深潛區，而這座水下13層樓高的無底洞潛水池，正是Y-40®創下金氏世界紀錄的代表之作。

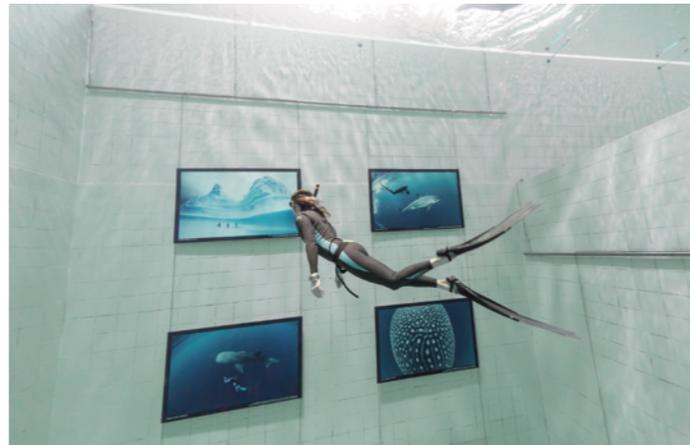
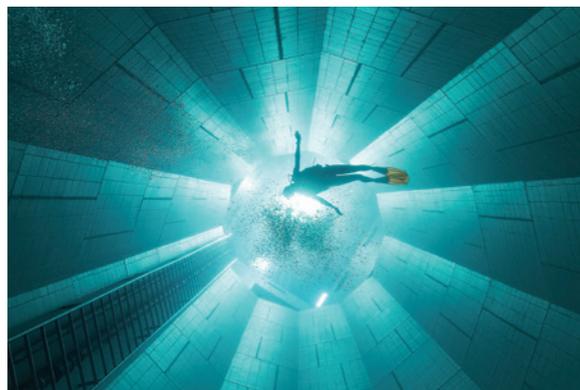
於2014年啟用以來，因為世界最深潛水泳池的盛名，吸引包括11次打破自由潛水世界紀錄的已故潛水大師Enzo Maiorca、義大利知名度最高的世界潛水冠軍Umberto Pelizzari等多位世界級潛



水運動員前來體驗它的魅力，義大利知名女潛水冠軍Ilaria Molinari還曾在此表演美人魚潛水，以優美的水中身影與大家分享潛水的樂趣。

### 享受8種層級潛水樂

總水量約4,300立方公尺的Y-40®，全年365天都是32~34°C的恆溫池水，因此深潛練習者無需穿著潛水衣禦寒，由於主要是做為潛水訓練泳池之用，除了有8個深度層級不同的訓練區，提供潛水學員進行不同深度的下潛訓練，泳池內還有初級學員模擬練習海底潛水的人造洞穴設計，透過多層次水底泳池營造出水底樂園般的效果，將可充分滿足不同的潛水練習需求。Emanuele Boaretto還特別在泳池裡設置一條長13公尺的圓弧型玻璃通道，走在其中就如同進入水族館，只



是欣賞的並非魚群，而是來自世界各地的潛水學員與專業潛水運動員，讓沒有參與潛水課程的遊客亦能觀看到水中悠游的身影。

在這裡可進行自由潛水與水肺潛水訓練，同時提供從初級到專業級的潛水培訓課程，以及各項水底拍攝服務，至今已有兩對新人在此舉行過別出心裁的水底婚禮。此外，Y-40®也和當地大學、醫學研究中心合作，共同進行多項潛水與人體醫療的研究計畫，希望能藉由多方研究，發掘潛水對人體健康的益處與協助復建的有效療程。

入住Hotel Terme Millepini飯店，不僅有室內潛水泳池的特殊體驗，還規劃了舒適客房、戶外泳池、溫泉按摩池、日光浴躺椅區、健身中心與SPA療程等，讓學員下課後能享有充分放鬆身心的休憩時光，在此度過愉快的水中假期。



位在比利時布魯塞爾、與動畫《海底總動員》裡主角尼莫同名的Nemo33，不僅取名充滿海洋童趣，更是世界第一座室內專業潛水泳池。

### 悠遊藍色水世界

泳池最深處達34.5公尺、約水下10層樓高的Nemo33，2004年開幕時便登上金氏世界紀錄最

深潛水泳池的寶座，直到2014年才為Y-40®所取代，但依然是全球第二深的潛水泳池。

以多功能潛水休閒中心為規劃重點的Nemo33，是由比利時潛水專家John Beernaerts設計，並且耗資2億新臺幣、花費7年時間才建造完成。其潛水泳池內同樣有多個高度不一的訓練平台和人造洞穴，泳池裡還布置了美麗的水底攝影作品，增添水下風光的豐富性。比較特別的是，設計師在水底平台上裝設了14個觀景窗，營造出泳池內和館內其他空間相互串連的視野，讓水池裡潛水的學員能看到水池外的動態，而餐廳裡用餐的遊客也可欣賞到迷人的藍色水世界。

### 水底用餐新體驗

為了將池水對人體的干擾降到最低，Nemo33選用高過濾、無氟泉水填充泳池，並利用太陽能供熱，使得250萬公升的池水全年均可維持33°C（模擬加勒比海水溫環境）的恆溫狀態，因此來此潛水同樣不需穿戴潛水衣禦寒，讓學員能以更輕鬆的狀態展開學習。Nemo33的訓練涵蓋入門



課程到專業級潛水課程，除非本身已持有專業潛水證照，其餘均須由潛水教練陪同訓練，而為了安全起見，考量到深潛時水壓會對身體造成較大的負擔，這裡的正式潛水課程要求學員年齡需滿13歲以上才能報名參加。

潛水訓練之外，Nemo33還提供獨家的水底用餐服務。內部約2公尺寬、最多可容納4個人的「珍珠」（The Pearl）包廂餐廳，是一顆經過特殊設計的白色球形空氣艙，艙內有充足的氧氣，因此無需配戴氧氣筒。預約用餐的遊客只需潛入水底，於包廂內靜候，服務人員便會一一將龍蝦沙拉、鵝肝醬、香檳等餐點送達，讓遊客體驗有趣的水底用餐時光。🌊



Nemo33透過觀景窗的設計，形成泳池和館內其他空間相互串連的視野，於餐廳裡用餐時即能欣賞到迷人的藍色水世界。



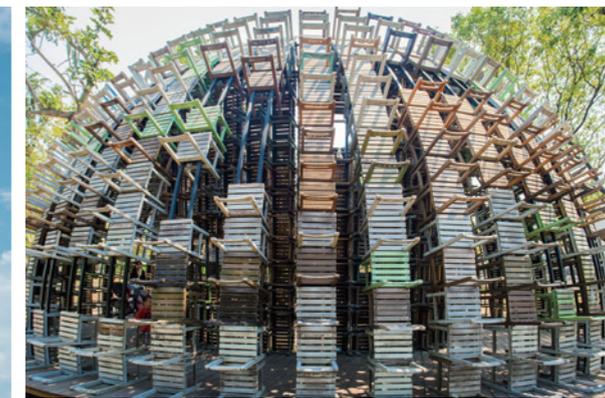
《P2山牆壁畫》呈現富含高雄精神的藝術群像。  
(攝影/Claire Chou)



在駁二特區內共設有2站的高雄輕軌，是遊客相當便利的交通工具。(圖片提供/Shutterstock)



(左)有駁二地標之稱的《一起坐著，甚麼也不做》。(右)刻畫出許多人童年記憶的《椅子樂譜》，是充滿張力的空間藝術。(圖片提供/Shutterstock)



## The Reborn Art Spot

高雄駁二藝術特區

# 重現在地 生命力

原本已是荒廢接駁碼頭及港口倉庫的駁二藝術園區，2006年經由藝術家、文化工作者及市政府的努力，不僅規劃閒置空間再利用，也提供國內外藝術家駐村的創作場地，累積12年能量形塑出如今深獲好評的藝術、生活新天地。

台灣老倉庫活化再利用的案例不少，但駁二藝術特區自開幕以來魅力始終不墜，在不斷調整改進與擴大大量的過程中，從初期只有2棟倉庫開始嘗試，發展至今共有大勇倉庫群、蓬萊倉庫群和大義倉庫群3個區域，除了舉辦各項展演外，再結合鄰近的哈瑪星鐵道園區、義大公園與今年全新啟用的棧貳庫，更加擴大高雄港灣觀光腹地，成為地標級觀光景點。

### 海港之都的生活美學

有別於單純提供場地租借展演的文創園區，駁二藝術特區本身具備十足的生活感，因而成為民眾的最佳休閒去處。過去曾是儲放魚粉與砂糖的倉庫，走過港口川流的繁華歲月後，現在匯集了設計與創意能量，豐富一個個自由想像的靈魂；原本港邊載送貨物的西臨港線鐵道，成為貫穿駁



藝術家黃沛瑩透過女性觀點重新詮釋鋼雕藝術，以工業用零件墊片集結成美麗的作品《金果樹》。(攝影/Claire Chou)

二藝術特區的熱門自行車道；駁二的倉庫群則以藝文與世界接軌，開啟新世代的對話。腳踏著自行車遨遊西臨港線的海景風光，映著藍天豔陽，伴隨公共空間裡令人驚喜的藝術作品，處處都是拍照的絕佳場景。此外，歷年來在此舉行過的活動與展演，更不斷構築海港城市的獨特文化與生活美學。

占地相當廣闊的駁二藝術特區，成立至今已有多處亮點創作，既是這裡的象徵性地標，也是整個高雄市的代表意象。被譽為「駁二最大咖」的《一起坐著，甚麼也不做》，是高雄在地藝術家李紀瑩的作品，戴著大帽子的「圈圈寶」和身穿藍衣的「太空寶」，就坐在專屬座位——月光劇場屋簷，來到這裡幾乎無法忽視他們的存在，其怡然自得的態度和表情正如駁二親近生活的氛圍，提醒每位到訪的旅人記得停下急切的步伐，細細享受生命中美好的片刻。

### 鋼鐵之都的藝術張力

仔細觀看會發現許多作品都選擇使用鋼鐵媒材創作，藉以呼應高雄港曾具有拆船工業重要地位的過往。例如斜躺在濱海草地上、超過4公尺的巨



以長方形鐵板堆疊而成的《看！鋼鐵的聲音》。(圖片提供/Shutterstock)

大喇叭，是潛水教練藝術家鄭宏南創作的《看！鋼鐵的聲音》，由長方形鐵板堆疊拼接，彷彿鋼鐵的音律會自喇叭中流轉而出，傳遞屬於高雄這片土地的聲音。由新媒材作家陳右昇打造的《旅行箱》同樣是以鋼鐵為素材，呈現出人生旅途變化及港口特有的飄泊意象。當然，其他媒材的藝術品也很吸睛，曾獲公共藝術獎卓越獎的藝術家顏名宏，運用1,000多張舊課椅層層架疊出有如環形宇宙空間的《椅子樂譜》，不但刻畫著許多人的童年記憶，更是充滿張力的空間藝術。

除了立體創作，壁畫則讓原本灰暗的倉庫群外牆活化起來，藝術家邱顯洵所創作的《P2山牆壁畫》，集結阿嬤舞姬李彩娥、鋼琴詩人蕭泰然、國寶級雕塑家黃土水、背負歷史傷痛的文學家柯旗化、勞動城市的勞工意象、岡山的皮影戲館，以及伊東豐雄規劃的世運主場館等富含生命力的群像，精彩地體現屬於高雄人的各種面向。

另外還有屬於空間裝置藝術的作品，由法國、加拿大藝術家在園區內打造的「駁遊路」，沿著高雄水岸輕軌C11至C12站兩側、駁二P2及P3倉庫前，東西串連駁二蓬萊、大勇及大義倉庫群，全長500公尺且僅供人行，路面鋪設了擬真路燈、路牌、魚骨頭斑馬線、水管噴水花的標線與各式各樣有趣的號誌牌，翻轉一般人對馬路的印象，再添駁二新亮點。

# Perform in Colors

點描派經典印象 秀拉

## 以色彩譜出動人協奏曲



油彩、畫布，1884，201x300cm，倫敦國家畫廊收藏

受到保羅·席涅克（Paul Signac）的讚賞，席涅克被秀拉獨特的著色理論深深吸引，最後不惜放棄原本印象派畫風，改而追隨秀拉的點描派，並且成為新印象派的重要先鋒。

### 寧靜·秩序 《大傑特島的星期日下午》

坐落在塞納河中的大傑特島，是中產階級的高級住宅區，並有多處市立公園，一遇假日，人們樂於在此度過悠閒午後。令人難以想像的是，《大傑特島的星期日下午》足足花了秀拉2年時間才完成，這與莫內一天可畫出數張作品相較，只能用「龜速」來形容。秀拉在島上奮力打稿（草圖多達400多件），回到畫室再慢慢用筆觸填滿巨大的畫面，畫面裡的40個人物，每個人的姿態與位置都是他刻意的布局所致。此作在1886年最末一次印象派畫展展出後毀譽參半，即便具有嚴謹的構圖與配色，卻也獲得

「太過理智而顯得一絲不苟，反倒失去大傑特島特色」的負評。當時秀拉非常熱中於研究色彩學，他企圖以科學方法拆解與分析各種顏色，在畫布上直接以原色小點（紅、黃、藍）作畫，再利用人們的眼睛自行將色彩混合，也就是光學所說的補色原理。新印象派即認為與其在調色盤上調好顏色，不如讓觀者的眼睛直接混合顏色，這樣能使色彩看起來更鮮明奪目。



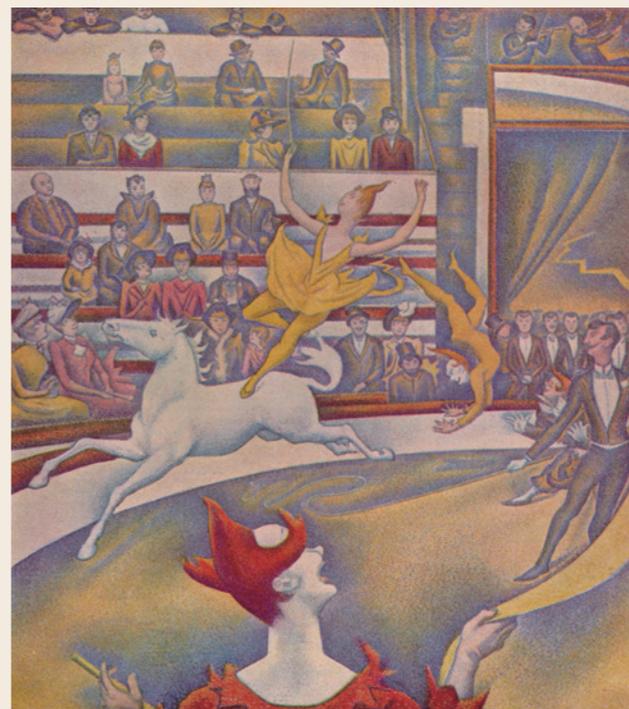
油彩、畫布，1884-1886，207.6x308cm，美國芝加哥藝術學院收藏

### 點彩·繽紛 《阿尼埃爾的浴場》

阿尼埃爾位於巴黎郊區，是當時著名的休閒娛樂場所。儘管風景明媚、閒適愜意，遠方冒黑煙的煙囪還是頗煞風景，描繪出19世紀歐洲工業化的發展，為花都巴黎帶來不可避免的污染。看似輕鬆悠閒的題材，事實上秀拉做了大量的素描與草圖，為之後《大傑特島的星期日下午》奠下基礎。但1884年當秀拉以此作參加官方沙龍時，卻被評選委員定位落選作品而遭到拒展。後來他改參加獨立沙龍展，作品意外

受到保羅·席涅克（Paul Signac）的讚賞，席涅克被秀拉獨特的著色理論深深吸引，最後不惜放棄原本印象派畫風，改而追隨秀拉的點描派，並且成為新印象派的重要先鋒。

在多數人著迷於追逐光影的印象派時期，秀拉執著地建立起嚴謹的點描法和色彩理論，使他的創作呈現唯美和理性並陳的獨到風格，成為開創新印象派的重要代表人物。



油彩、畫布，1890-1891，186x152cm，奧賽美術館收藏

### 動感·歡樂 《馬戲》

《馬戲》是秀拉32歲過世前尚未完成的傑作，作品中歡樂動感的氣氛，與秀拉早逝的現實形成極大衝突，訴說著人生如戲，就像畫裡的馬戲即便再燦爛歡樂，總有落幕的一刻。相較於《大傑特島的星期日下午》類似擺拍的靜止狀態，《馬戲》以優美的弧線、巧妙的構圖、人物活潑的動作與表情，展現秀拉作品中少見的動感與幽默感。全作以黃褐色為基調、藍紫色營造立體感，用色節制典雅；繞圈的白馬、馬背上的特技演員、後空翻的小丑、西裝筆挺的馴馬師、前景背對著觀者的小丑，五者構成一圓形，將進行中的馬戲角色全部串連起來，成為畫中焦點所在。右上方是正在奏樂的樂隊、左半邊則是觀眾席，由下到上、由前到後，可以看出服飾的不同變化，藉以象徵著社會階級的差異。

## Georges Seurat



「這位年輕高大的小伙子，非常害羞……有著像使徒般的鬍子與少女般的可親態度……性情平和，卻又非常剛愎……」這是友人在秀拉葬禮上的一段致詞。秀拉（Georges Seurat, 1859~1891）一生不到32年，沈默寡言、沒有自畫像也沒留下日記，因此對於他的生平，後世所知甚少。出生於巴黎東北郊，秀拉是家中的第三個孩子，父親安東尼早早就與家人分開，選擇離群索居，他無疑是遺傳父親孤僻沈默的性格。在考上國立美術學院後，秀拉練就一身絕佳的素描功力，好友讚道：「秀拉對明暗的掌握已達神乎其技……他素描中的色彩感其實比油畫還要豐富。」一般人很少注意秀拉早期的素描，其實蘊含當中的內斂光芒，非常接近秀拉性格的本質。1876年，秀拉積極投入色彩理論研究，深信一旦此理論建立起來，就可如同音樂一樣傳達給他人。當印象派忙著追逐光影、強調速度與率性筆觸之際，秀拉大反其道以點描方式，一點一滴、謹慎地將顏色填在該填的位置上，以光學理論結合視覺慣性的創新手法，成就出「新印象派」（Neo-impressionism）。

## The Best Travel Tips

出國旅遊最划算

### JCB雙幣極緻卡好禮多



根據觀光局統計，2017年台灣赴日旅遊突破460萬人次，占總出國人數30%。而台灣最大JCB發卡銀行——玉山銀行推出的JCB雙幣極緻卡，擁有多項國外消費及換匯優惠，將帶給您超值又便利的日本購物、休閒之遊！

#### 赴日刷卡專屬優惠！

##### 優惠 1 免收交易服務費

國外消費除了免收1.5%國外交易服務費，並可直接以日幣繳款。

##### 優惠 2 買日幣更便宜

透過玉山網路銀行買日幣，可依牌告匯率優惠0.13分，讓您出國購物更划算。

##### 優惠 3 住宿機票享禮遇

包括寒舍艾美、老爺酒店等五星級飯店晚宴，以及日本當地精選餐廳「2人同行1人免費」優惠，出國旅遊還有機場接送的極緻禮遇。透過JCB專屬網站購買台灣虎航日本航線來回機票，最高可享85折購票優惠。

#### 限時刷卡獨享好禮！

##### 好禮 1 指定店家消費享回饋金

9月30日前登錄專屬活動並於日本當地BicCamera、BEST、松本清、丸井百貨等門市指定店消費，玉山再加碼1.5%回饋金，回饋上限新臺幣10,000元。

##### 好禮 2 國外消費1%現金回饋

9月30日前登錄活動並持玉山JCB雙幣極緻卡於國外消費，享1%現金回饋，回饋上限新臺幣10,000元。結合上述1.5%現金回饋和免收1.5%手續費，最高幫您節省4%。

##### 好禮 3 新戶刷卡最好康

即日起至12月31日，新戶首次申辦玉山JCB雙幣極緻卡，且在核卡45天內新增國、內外一般消費達新臺幣5,000元以上，贈金安德森20吋行李箱1個；核卡60天內新增國內、外一般消費達新臺幣50,000元以上，贈2,000元日幣。（歸戶限回饋乙次）

##### 好禮 4 滿額免費Wi-Fi帶出國

即日起至12月31日，玉山JCB雙幣極緻卡新增國內、外一般消費2018年度累積每滿新臺幣10萬元，登錄後享美國、日本或歐洲Wi-Fi免費5天（美、日、歐上限各乙次，每歸戶年度回饋上限2次），讓您人在海外，也能暢遊網路世界。

以上獨享好禮已經讓您心動了嗎？請立即申辦玉山JCB雙幣極緻卡！新戶若透過玉山信用卡官網「e指辦卡」申辦，且核卡45天內刷卡消費單筆滿新臺幣888元，另享7-ELEVEN現金抵用券100元乙張。

\* 更多活動詳情，請見玉山信用卡官網www.esuncard.com.tw，或洽詢玉山銀行客服中心(02) 2182-1313。

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

新零售世代來臨

## Internet of Things 物聯網智慧生活 正式啟動



玉山銀行領先同業，導入由7-ELEVEN全新打造的「智能自販機門市」，讓物聯網IoT走入日常，體驗全自動化、零現金的新零售世代生活！

6月15日開始，玉山希望園區的員工透過辦公大樓內設置的7-ELEVEN「智能自販機門市」，即能購買飲料、三明治等多樣商品，體驗不用帶錢包就可隨時補充能量的最新消費模式。

#### 實地感受，優化FinTech發展

長期以來，玉山銀行持續追求科技與金融的跨界創新，不僅發展行動支付、跨界夥伴合作，同時以FinTech技術為新創團隊或中小企業「賦能」，希望共同打造具價值的消費生態圈，讓每一次消費體驗都更加美好。

有鑑於新零售的浪潮席捲而來，當行動支付、大數據驅動、雲端控管、現代化物流等配套完善後，將可望讓用戶體驗更上一層樓。為此，玉山展開和7-ELEVEN合作的實驗，以同仁上班環境為場景，進行物聯網（Internet of Things，簡稱IoT）相關的行動支付及數據分析應用，位於玉山希望園區內的「智能自販機門市」，不僅可提供icash2.0（含聯名卡可自動加值）支付，消費同時還能累積OPENPOINT。期望藉由實地體驗

拓展玉山同仁的視野和生活經驗，並以此持續優化FinTech的發展技術。

#### 持續創新，體驗FinTech服務

做為icash聯名卡最大發卡銀行的玉山銀行，最大目的是想藉此試行可以促進新零售的發展，而7-ELEVEN門市則以母子店運作與開發遠端控制作業模式所導入的IoT系統，在溫度、帳務及設備異常時能即時以簡訊及App推播通知，並掌握每日進貨、銷售、存貨管理，透過銷售情報分析，還能適時以App調整商品結構，讓服務更加完善。

玉山銀行致力發展FinTech在生活中的應用，除了獲頒Gartner多項數位金融大獎，為亞洲金融業中累積獲獎最多的金融機構，此次更率先導入7-ELEVEN「智能自販機門市」，未來還將結合行動支付服務，滿足多元支付需求，同時持續整合內外部資源發展Innovation Lab，運用相關FinTech創新技術，提供符合顧客需求的金融體驗。

玉山行動銀行隨身帶著走

# Mobile Banking Service

## 行動 讓愛更靠近



隨著數位影片上線，玉山行動銀行邀請您將平常說不出口的愛，一起以實際行動關愛家人，因為家永遠是最堅強的依靠！

「媽，這是你愛呷ㄟ綠豆椪，給您吃！」搭了幾個小時的車回到老家，奕翔拿出特別請學姊買的綠豆椪，遞給剛從廚房走出來的媽媽。媽媽才剛接到手上，又迫不及待轉身拿出一個信封袋，裡頭裝著他出社會領到的第一個月薪水：「還有喔，您兒子會賺錢了，這給您。」

王媽媽拿著兒子的心意，心中滿是感動，嘴上卻放不下牽掛：「下次用匯款就好了，這一趟路那麼遠，現代人都用手機匯款。」

「那個我不會啊！」奕翔賴皮地說。

「很簡單啊，上次回來你教我的啊，」知道兒

子裝傻，王媽媽也不戳破：「現在我們家政班都用手機匯款，也是我教他們的。」

「媽，這麼厲害，不然您教我吧！」

玉山行動銀行透過《行動 讓愛更靠近》數位影片訴說著：家，永遠是我們最堅強的依靠，您有多想家，家就有多想您，出門在外打拚，能回家與父母相聚的時間，變得如此珍貴。

就如片中領到人生第一份薪水的上班族奕翔，回想起兒時媽媽總在領薪水的那天，買他愛吃的綠豆椪，於是也請學姊代購同樣的甜點，而且專程搭車回家，與母親分享喜悅。

### 5大服務特色，生活超便利

生活再方便，家人間真實面對面的互動依然無可取代，玉山行動銀行最大的希望就是透過優化服務，增進顧客的使用體驗，並能節省更多時間來陪伴家人。為此，玉山行動銀行以「為您省時省事，生活更便利」為宗旨，打造出具5大特色的行動金融體驗！

### 特色 1 e指快速登入

目前玉山行動銀行iOS版支援簡易密碼、Touch ID及Face ID共3種登入方式；Android版則支援圖形密碼，預計2018年第三季再推出指紋登入方式，讓顧客能e指快速登入。

### 特色 2 界面圖像化輕鬆上手

注重直覺與圖像化的玉山行動銀行，將轉帳、買外幣、繳卡費及刷卡明細等顧客最常使用的功能，置頂登入首頁最上方，並透過圖像化方式顯示存款、信用卡概況等重要且複雜資訊，方便顧客快速查詢。在使用體驗上，採用類似Facebook及Instagram的下滑式瀏覽動線設計，即使是第一次使用行動銀行的顧客也能輕鬆上手。

### 特色 3 一機在手隨身推播

重要的帳戶訊息隨時推播，包括帳務金額異動、信用卡繳款提醒、信用卡款入帳通知、房貸及信貸待繳款或扣款失敗的貸款通知，還有外幣到價通知、基金停利停損、證券交割款及投資理財資訊等，讓顧客都能於第一時間收到。

### 特色 4 我的頁面由我做主

玉山行動銀行的客製化頁面，顧客可依喜好排序內容呈現，讓行動銀行頁面專屬於自己的瀏覽習慣。

### 特色 5 即期匯率隨時查詢

當顧客有海外投資，或計畫買進一筆外幣做為旅行、遊學之用時，為了滿足查詢匯率的頻繁需求，玉山行動銀行增添新功能，在完成即期匯率Widget設定後，不需開啟就能隨時查詢即期匯率，讓顧客省時省力輕鬆掌握最新資訊。



### 「玉山e路有你」抽好禮活動

除了溫馨的數位影片，玉山銀行同步舉辦「玉山e路有你」行銷活動，於活動期間邀您體驗24小時零距離的數位服務，能讓您與家人一起分享多項好禮，並且將重要的時間留給最愛的家人。

第一重活動任務，凡於活動期間內首次：(1) 登入網路銀行或行動銀行；(2) 網路銀行約定帳戶自扣/信用卡代扣繳；(3) 開通簡訊密碼(OTP)功能；(4) 開通外幣網路銀行功能。凡完成任一項，即可各獲得一次好禮抽獎機會！

第二重活動任務，凡於活動期間內透過玉山網路銀行或行動銀行進行：(1) 轉帳；(2) 繳信用卡費；(3) 繳生活帳單。凡完成任一項，即可各獲得一次好禮抽獎機會。👉

### 立即掃描QR Code瞭解更多

現在，您只要拿出手機掃描以下QR Code，觀賞《行動 讓愛更靠近》數位影片及瞭解《玉山e路有你》抽好禮活動，同時還可下載玉山行動銀行App，立即體驗便利的數位金融服務！



《行動 讓愛更靠近》  
數位影片



《玉山e路有你》  
抽好禮活動



下載  
玉山行動銀行App



隨著習慣使用數位服務的投資客群日漸增加，加上行動網路的普及，玉山證券與FinTech公司群馥科技Fugle共同打造跨平台證券服務，提供Fugle會員線上開戶、交易、帳務等服務，領先業界成為國內第一家跨平台證券服務的券商，創造更即時、完整的金融體驗。

## FinTech Forward

數位時代投資平台新選擇

# 玉山證券「跨平台證券服務」全新上線！

**週** 日午後的台北東區法式甜品店裡，小莉與大學社團的朋友相聚。畢業將近3年，每個人的工作雖然忙碌，但碰面時始終有聊不完的話題。

「小莉，你在會計事務所上班好像很忙，最近好少曬美食打卡照！」Mandy問道：「但看你有時候會分享財經新聞，你有在研究嗎？」

「哈哈，被你們發現了！」小莉說道：「我最近正在研究線上理財，因為時間寶貴，想趁年輕多點準備，所以開始投資一點股票，希望有另一份收入來源。」

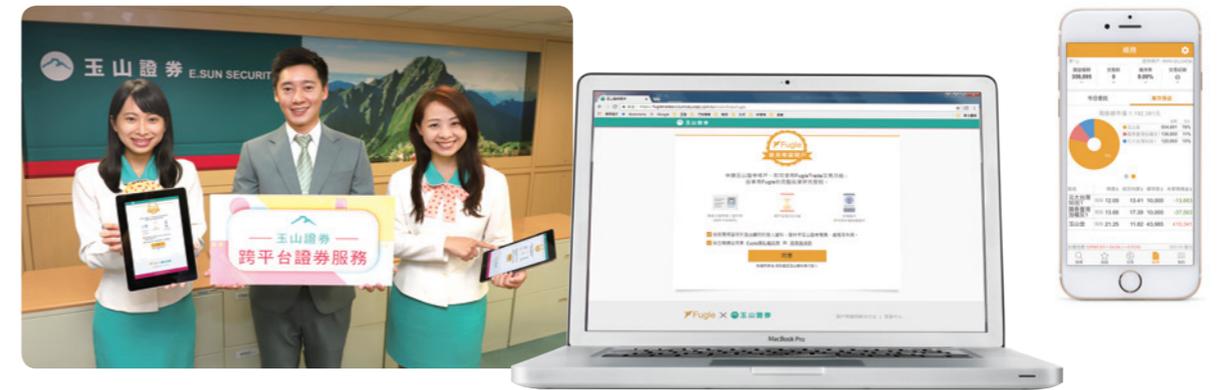
「果然很懂理財耶！」大學時的室友Kyle應聲道：「現在證券投資線上整合做得愈來愈好，像是最近討論度很高的Fugle就非常好用，介面流暢、訊息即時又豐富，配合的券商是玉山證券，使用起來更安心，完全是為忙碌的投資人所打造。有空的話，你不妨好好研究一下喔。」

### 數位時代一站到位的投資體驗

愈來愈多人習慣於線上完成食、衣、住、行、育、樂、投資理財等各種需求，但除了快速便利、即時安全，消費者對於數位平台有更多要求，包含提供內容要豐富、訊息完整、使用體驗順暢，因此整合、無斷點的跨平台服務體驗，將更為吸引消費者的心。

對於股票投資人來說，一個完整的投資體驗大致分為「投資前、中、後」三個階段。「投資前」需要蒐集股票情報與研究資料；接著「投資中」，投資人需要友善、簡便、穩定、多元的委託下單服務；而「投資後」則需要好的方法來管理資產配置並分析損益報酬，同時也會再次需要持續追蹤投資標的資訊，以利下次決策。

「投資前、中、後」的過程，形成一次又一次、密不可分的投資循環，唯有能夠無縫接軌地進行，且依據不同投資人需求，提供量身訂製的服務，才能打造數位時代完整流暢的投資體驗。



### 跨業合作創造三贏的投資平台

玉山證券首波與FinTechBase、資策會輔導的新創公司群馥科技Fugle合作，就是看準Fugle網站資料視覺化、個人化投資版面等使用者體驗的設計強項，結合玉山證券提供的線上開戶、交易、帳務等服務模組，透過跨平台的串聯，玉山證券和Fugle共同將資訊技術、視覺設計與實務流程緊密整合，在玉山證券高標準的風險控管以及KYC (Know Your Customer) 下，投資人只要具有Fugle網站會員身分，不需跳離Fugle網站原本的使用情境，即可在聊天室、研究報告、新聞連結、個股說明等狀態，享受合法安全、快速無斷點的數位服務，為顧客帶來超乎

預期的全新投資體驗。

藉由這樣的合作模式，既可協助平台業者降低會員跳離率、強化會員經營，同時給予投資人順暢、安全、無斷點的投資過程，創造出投資人、平台業者、券商三贏局面。玉山證券目前也持續與其他財經網站洽談合作中，期望透過「跨平台證券服務」合作模式，與策略夥伴共同提升服務價值及顧客投資體驗，在競爭激烈的證券市場另闢一片藍海。



Fugle



更多玉山證券服務

### 2步驟，即刻體驗全新跨平台證券服務

玉山證券邀請您開始體驗這項全新服務，同時也歡迎各金融科技平台和玉山攜手合作，於FinTech趨勢中一起打造更貼近顧客需求的創新理財平台。

#### Step 1 開戶

投資人可在Fugle網站選擇欲綁定的交割帳戶，藉由手機OTP綁定玉山證券帳戶。後續完成上傳證件、資料填寫、徵信等開通交易的步驟，無需再親自跑證券分公司。

#### Step 2 交易

透過玉山證券OAuth開放授權機制進行登入，能確保顧客的交易帳號、密碼不外流。經過重新設計與操作系統優化的證券交易介面，同時搭配圓餅圖、河流圖等整合資訊圖表，呈現庫存損益與交易明細等功能。

投資交易具有一定風險，交易人應先評估本身資金及擔負風險之能力。



國內金融業規模最大的校園大數據競賽「第7屆大數據資料科學家競賽」已圓滿落幕，此次更開放擁有資訊、理工相關背景的學生參加，充分顯示出大數據與AI浪潮席捲全球之時，玉山銀行在Bank 3.0趨勢中培育人才、追求突破的決心。

## The Big Data Era

玉山攜手SAS舉辦「大數據資料科學家競賽」

# 共同迎向大數據浪潮

在特別忙碌的6月大學校園裡，除了驪歌響起的畢業典禮、在校生專注準備的期末考試之外，國內金融業規模最大的校園大數據競賽「第7屆大數據資料科學家競賽」也於6月2日圓滿完成。

由玉山銀行與SAS（賽仕電腦軟體）共同主辦的這項競賽，吸引全國各大專院校的150組隊伍、500多名學生參與。經過長達3個月的激烈競賽，最後由政治大學會計系的4名學生獲得「商業洞察組」第1名，而政治大學金融系、資管系的4名學生則獲得「模型挑戰組」第1名；同時，所有晉級決賽隊伍的學生均將擁有玉山銀行及SAS資料科學家職缺優先面試與招募的機會，為自己開展出一條前景明亮的職涯道路。

### 與業界無縫接軌的實戰競賽

由於經過系統性的梳理和分析後，將可能挖掘出銀行累積的大量數據中所蘊含的巨量商業價值，並應用到實際商業決策上，這正是近幾年大

數據及AI議題在金融領域炙手可熱的原因。目前，台灣金融業已經開始嘗試透過大數據來輔助業務決策，除了以人口統計學的特徵、興趣、風險偏好等數據，描繪出更清楚的顧客樣貌之外，還能在此基礎上制定更精準的行銷計畫，讓有需要的顧客不漏接任何一個訊息，沒有需求的顧客則不會受到打擾；再者，銀行也可藉著大數據技術判斷顧客的個別情況，進而綜合評估信貸方



案，有效控制風險、降低整體壞帳機率；最後，因為廣大資料的分析，銀行能加速瞭解顧客在服務流程中更細微的感受，並以此快速且精準地優化現有的商品、流程及制度，進一步提供更優質的服務。

長期投入關注FinTech發展的玉山銀行，便透過舉辦大數據系列競賽，期望為台灣培育出更多具備大數據競爭力的人才。今年已邁入第7屆的「大數據資料科學家競賽」，是台灣金融業歷史最悠久、資料最豐富、題目也最多元的校園大數據競賽，為了讓比賽更具實戰性與臨場感，玉山銀行設計出像是數位行銷、文字探勘等不同主題，再提供巨量的去識別化擬真資料，讓參賽同學真實體驗產業界的大數據分析，與業界無縫接軌地洞察顧客的潛在金融需求。

此次競賽主題是聚焦於「跨界整合X未來模型」，在大數據與程式應用的強烈需求下，競賽首次分為商業洞察組與模型挑戰組，其中模型挑戰組又較商業洞察組更注重技術，因此吸引許多擁有資訊、理工科背景的學生參加，兩組的評分比重亦有差別，充分顯示出競賽與大環境緊密貼合，以及參賽學生的多元性。

### 與趨勢充分結合的競爭優勢

玉山從10多年前便已成立資料分析團隊，投入大量資源在FinTech應用上，包括2017年初在Gartner首屆「資料與商業智慧卓越獎」評選，玉山即以優異的資訊治理和資料管理專案，於全球跨產業、超過150件的金融創新方案激烈競爭中脫穎而出，贏得「全球最佳資訊資料治理獎」（Best Information Governance and Master Data Management），更是亞洲唯一獲獎的企業；2018年初，再邀請到台灣人工智慧學校執行長陳昇璋加入團隊，成為台灣金融業首位科技長。

面對Bank 3.0的趨勢，玉山認為資訊、資料及應用場景三者缺一不可，唯有結合這3股力量才能充分瞭解顧客，給予顧客客製化、即時、互動、一致的服務體驗。如今，大數據已經廣泛運用在玉山所提供的金融創新服務中，包括領先業界推出的「e指系列」線上貸款服務、玉山小i金融隨身顧問等均獲得肯定。未來，玉山將進一步槓桿大數據與金融科技的力量，希望能提供超越顧客期待的客製化金融服務，藉由打造差異化的競爭優勢，為台灣金融產業帶來新一波的成長契機。

# Mutual Fund Investment



## 共同基金

### 分散風險的投資優選

面對2018年諸多變動的不確定情勢，具有專業機構操作、投資標的多元，以及投資門檻相對較低等多項優勢的共同基金，將是適合做為資產配置的工具之一。

是指大眾將資金交由專業機構操作管理，透過投資股票、債券或其他有價證券、資產等標的，為投資人獲取報酬的一種投資工具。共同基金匯聚眾人資金，所以具有共享投資收益與共擔風險的特色，而相較於許多投資工具，共同基金還具有投資門檻較低、每日提供交易申請的流動性與高透明度等優點，是適合一般顧客的投資理財工具。

基金單位淨值=(基金總資產價值-應支付的費用及成本)/基金發行單位數，也就是依基金每日投資資產總值，扣除基金所應支付的費用(包含管理費與保管費等)後，除以該基金發行在外的單位總數而來。由於基金投資標的包含股票、債券或其他有價證券、資產等，因此隨著標的每日收盤價的漲跌，每日的基金單位淨值都可能不同。

指以低買高賣的方式獲得差價收益。在共同基金的領域裡，經理人投資於股票、債券、貨幣等各種理財標的也會因價差而得利，這就是共同基金的資本利得。

共同基金的經理人投資股票、債券或定存等，會產生配股、配息或利息等收入，泛指利息收入。投資人須特別注意若投資標的為境外基金，由於基金的計價單位為外幣，匯率波動將會影響基金收益。

共同基金  
Mutual Fund

基金單位  
淨值  
Net Asset Value

資本利得  
Capital Gain

基金配息  
Dividend

5個關鍵字  
認識共同基金

用以衡量基金投資風險的指標，主要根據一段時間內基金淨值的波動情況計算而來，通常會以基金淨值的標準差表示。一般來說，標準差愈大表示基金淨值的漲跌愈劇烈，風險也較大，但預期收益可能也比較高。

波動度  
Volatility

對於想投資卻不知道如何開始的投資人而言，共同基金是值得考慮的入門選擇。根據投信投顧公會資料顯示，2017年台灣基金規模達2.3兆新臺幣，5年來成長近3成，顯示國人投資基金比重逐年攀升。2018年至目前為止，市場因面臨中美貿易戰、歐洲政局變動等不確定性，致使市場波動加劇，反觀由專業經理人操作的共同基金，擁有投資標的相對多元、能分散投資風險與投資門檻較低等特色，且可以「定期定額」方式投資，相當適合列入市場波動下的投資清單，做為資產配置的選項之一。

#### 確認投資頻率 滿足自身需求

依投資頻率區分，基金投資可分為定期定額投資和單筆投資兩種。

前者為每月固定扣款，當價格下跌時，同樣金額可買進更多單位數攤平成本，由於在玉山銀行只要新臺幣3,000元即可投資，因而成為許多投資人喜愛的理財方式。

若是單筆投資，因為行情很難預測，進場時機便格外重要，也可以採用波段操作的方式投資，才不至於因為市場波動而面臨風險。

#### 慎選投資標的 瞭解承擔風險

依投資標的區分，基金主要分為股票型基金、債券型基金、貨幣型基金，與同時持有各種資產的平衡型基金，每檔基金的風險不同，也各有適合的投資群眾。

其中，以股票型基金波動度較大，特別是單一國家或單一產業的股票型基金，即便是以具有攤平成本優勢的定期定額為投資方式，仍須注意市場風險，因此適合較積極的投資人。建議剛入門的理財新手，可先選擇從波動度相對較小的全球股票基金、債券型基金、平衡型基金介入，並持續留意標的過往績效表現、波動度與定期檢視投資成績，相信藉由穩紮穩打的方式，依然能在變幻莫測的金融市場中，找到屬於自己的投資之道。

#### 共同基金投資警語

各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用(含分銷費用等)已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。



奎壁山摩西分海因退潮露出的S形步道，吸引眾多遊客前往踏浪、觀察潮間帶。（攝影／Claire Chou）

## Certified Sustainable Village

### 澎湖南寮 綠色旅遊

澎湖除了得天獨厚的陽光、沙灘、海浪與仙人掌，更有著豐饒的農漁獲及文化底蘊，在南寮村內以咾咕石砌築而成的紅瓦老屋、菜宅、魚灶、老牛車、三合院古厝群等，便展現了澎湖古早歲月的歷史風華。

**位** 於澎湖縣湖西鄉的南寮村，夾在奎壁山與菓葉村之間，因著偏內陸的地理位置，形成了農漁並存的村落型態。南寮村民約700餘人，過去原是沒沒無聞的小農村，近年在居民致力保留傳統、注入新活水的共同努力下，現已成為全澎湖社區總體營造的模範村。難能可貴的是，南寮村以保存與活化的概念，完整保留下澎湖最原始的傳統聚落風情，也因為成果斐然，不但獲得2016年行政院「第16屆公共工程金質獎」，接著更躍上國際，榮登「2017全球百大綠色旅遊地」，瞬間聲名大噪。

#### 咾咕石聚落訴說在地情

早期南寮和北寮合稱龜壁港社，於各自立村後，靠海岸的北寮以漁業為生，偏內陸的南寮則多發展農業。觀光興起後，相較以奎壁山摩西分海打響名號的北寮，南



（左）「菜宅」是澎湖群島特有的農業文化景觀。（右）澎湖地區遺留許多咾咕石牆，成為深具地方特色的景觀。（攝影／Claire Chou）



寮因無天然觀光資源，村內又多為老年人口，為了開闢新出路，決定回頭尋找自己的文化價值與特殊寶藏。

由於澎湖每逢冬季會受到強勁東北季風吹拂，沙質土地相對貧瘠，小村資源有限，加上從台灣渡海運送建築石材不便，當地老人家習慣一切就地取材，例如房舍建築即是多用「咾咕石」砌成。咾咕石是珊瑚礁石灰岩，每一塊都得從海底挖掘上岸，歷經數年日曬使鹽分散去之後，才能做為建築石材使用。雖因政府早已禁止採摘珊瑚礁石，以咾咕石堆砌建築的技術亦逐漸沒落，但



在南寮古厝群可看到先民以咾咕石建屋的智慧遺跡。（攝影／黃小莫）

先民遺留的咾咕石厝依然保有冬暖夏涼、不易受東北季風侵蝕而風化的優點。

咾咕石既可以蓋房子，還能堆砌成為「菜宅」，也就是蔬菜住的房子。為了保護農作物不受東北季風吹襲，農民會在農地周遭以咾咕石砌成菜宅，並堆疊成北高南低的形狀，構成澎湖獨特的風景。

#### 低碳農村體驗緩慢風景

在社區發展協會的推動下，南寮村逐漸凝聚社區共識，由村民一起動手保存澎湖最原始的聚落風情，從傳統的農漁業中體悟出珍惜資源、友善對待環境的觀念及作法，讓遊客能在此進行低碳農漁體驗。同時，透過老人家將在地的咾咕石工法、菜宅、牛屎窟、魚灶等文化資產的整合推廣，包括食材取得、料理、品嚐、文化體驗到地產地銷等均由村民親自參與，兼顧生活、生產及生態保育，並且形成在地產業鏈；另一方面，有心營造的社區藝術妝點也為小村增添新時代色彩，使得社區老人家有了重新與環境連結的動力，而來訪遊客則能把腳步放慢，真切感受恬靜的生活。



目前澎湖縣保存最完整的福記魚灶，擁有3座大煙囪與3孔大鍋，是當年村內規模最大的魚灶。（攝影／Claire Chou）



這樣的改變，讓南寮村拿下備受國際矚目的「2017年全球百大綠色旅遊地」頭銜。由國際永續旅遊組織龍頭——全球永續旅遊委員會（GSTC, Global Sustainable Tourism Council，為聯合國環境規劃署、聯合國世界旅遊組織及雨林聯盟共同組成）所認證的獎項，其最大的目標即是希望每個旅遊目的地能整合生態環境、古蹟遺址與住民福祉，達到旅遊地區生活環境的永續發展。

### 牛車繞行漫遊村落人家

南寮村以前多仰賴人力與牛進行農耕，因此家家戶戶幾乎都可看見牛隻的蹤跡，搭牛車可說是家常便飯。早期澎湖的牛車約有數百輛，但隨著社會轉型，現存不到20輛，來到南寮便有機會搭乘牛車漫遊小村莊。村民阿伯在農耕之餘，也接受遊客坐上牛車繞行村落，一部牛車約可供3~5人搭乘，阿伯會沿途解說牛車知識及在地風土民情，由於現在需要耕田的面積減少，趁此機會也讓牛兒拉車運動健行。有趣的是，平常總以「牛步」形容人的走路速度緩慢，但實際跟著牛車走一遭，發現得用小跑步才能追上牛兒的速度，看來「牛步」一點都不慢呢。

除了搭牛車之外，這裡還可看到農民利用在地資源製作「牛屎餅」。從前南寮村民即經常收集牛糞，因為牛隻吃草的關係，牛糞不臭而且還保留草料的纖維特性，將之踩乾水分產生筋性後再揉成餅狀，待風乾完成就是農村天然的爐灶燃料。儘管如此的生活樣貌早已不復存在，但為保存傳統農家精神，在地村民依然維持相關設施供遊客體驗，使生活智慧能永續長存，並讓澎湖的懷舊影像得以重現。



早年南寮婦女外出時習慣當「蒙面女郎」，不是因為牛屎餅有異味，而是為了遮陽擋風。（攝影／黃小莫）



南寮居民讓廢棄浮球變身為極富童趣的戶外裝飾作品。（攝影／Claire Chou）

### 傳統魚灶文化絕無僅有

特殊的「魚灶」也是南寮的特色文化，魚灶是指將魚貨煮熟製成魚乾的水產加工方式，在日治時期由日人引進澎湖，做為漁產加工的進駐與試驗。標準的魚灶長8尺2寸、寬4尺4寸、高2尺3寸，它不只是一口灶，主要配備還有灶台、煙囪和鹹汁槽。鹹汁槽主要用於煮熟後的魚體瀝汁，滴下的魚汁帶有天然鹹鮮，風味類似現在的魚露，當時便有人做為醬油使用。

漁民出海捕撈丁香魚，再由牛車運至南寮村內的魚灶加工煮熟以維持漁獲鮮度，煮好的魚經日曬風乾兩天產生香氣後，才能裝箱外銷日本。在水產加工全盛時期，澎湖魚灶數量多到難以計算，即使到了1980年代還有上百口魚灶，無論是加工廠或家庭代工，魚灶提供許多煮魚、挑魚、曬魚的就業機會，亦見證澎湖豐隆的漁業時代。

目前少數被保留的福記魚灶，就位於南寮村活動中心對面，經由社區重新修復之後，現則成為村民訴說漁產加工技藝與記憶的所在，內部有自1950年代留存至今的3口大灶，是全澎湖保存最完整的魚灶。隨水產加工技術的進步，澎湖村民已不再使用魚灶烹煮漁獲，不過只要透過事先預約，南寮社區媽媽可以帶領遊客使用牛屎餅升火烹煮特色小吃，讓人深刻感受澎湖社區曾有的熱鬧風光與人情滋味。

### 藝術民俗傳承純樸古意

最近南寮村則因浮球裝置藝術而成為熱門打卡景點，這些以「浮球」打造的彩繪樂園，更直接連結了南寮村的過往景況。浮球原本是漁民用來增加魚網浮力的工具，一旦被海浪打散即變成環境殺手，澎湖每年光是浮球垃圾高達



牛車與蒙面女郎壁畫，呈現南寮農家風情。（攝影/PJ）

30噸以上，主要就是集中在南寮村海邊。當地居民趙有德爺爺每天至海邊散步，順手便將它們撿回家，或彩繪或塑形地改製成各種蔬果造型，以創意賦予浮球新生命；另一位趙長壽爺爺則將撿拾來的浮球懸掛在家門口前的瓜棚上，數以百計的浮球構築出陽光下的魔幻空間，隨風搖晃像是放大版的哆啦A夢鈴鐺，景象壯麗繽紛。南寮村裡還有不少藝術創作，如逗趣的農作物公車亭，引人想搭乘公車前來造訪；以貝殼為

素材的蒙面女郎彩繪、牛車壁畫等均呈現農村生活樣貌，每個轉角也都營造出與南寮村息息相關的藝術驚喜。

此外，村內許多文化據點保存的是澎湖獨特宗教信仰，像是建於清咸豐年間的歷史建築「許返古宅」，1930年代由出身南寮的許返本人整修後，呈現如今尚稱完整的樣貌，裝飾極為豐富，不但表現地域風貌，同時具有宗教文化意涵。早年親赴中國習得閩山派道教法術的許返，乍聽雖



（左）居民利用廢棄玻璃、貝殼、牡蠣殼等在地資源創作出圍牆壁畫（攝影/Claire Chou）。（右）南寮村內處處可見浮球打造的裝置藝術（攝影/黃小莫）。



## 玉山信用卡卡友享優惠

### ～悠閒度假精選～



#### 夏艷澎湖超值

出發日期：即日起～2018/9/30  
暢玩水上活動·海洋牧場釣魚趣3日9,700起。  
玉山卡友獨享：送小費。



#### 愛戀澎湖

出發日期：即日起～2018/10/14  
機票+住宿，送24小時機車（可續住）2日4,980元起。  
玉山卡友獨享：每兩席占床，訂單現扣888元。

注意事項：\*以上行程由雄獅旅遊提供，洽詢專線：(02) 8793-9611，詳細行程請至雄獅旅遊官網查詢<https://www.liontravel.com/>。\*僅限玉山銀行信用卡於雄獅旅遊刷卡支付團費全額，並請主動告知為玉山銀行信用卡卡友，即可享上述折扣優惠。\*本優惠折扣不得與其他優惠合併使用。\*若無註明均以新臺幣計算。\*優惠內容及詳細行程，依雄獅旅遊網站公告為準。\*玉山銀行及雄獅旅遊保留活動修改、變更及終止之權利。



### ～幸福味蕾饗宴～



#### 帶您吃喝玩樂一卡GO

活動期間：2018/6/1～2018/12/31  
以玉山悠遊聯名卡/Debit金融卡之悠遊卡功能，至指定特店消費，天天滿額享5%回饋！（※需登錄）  
· 咖啡飲料：單筆消費滿100元。（指定特店：路易莎、CoCo都可、50嵐、天仁茗茶、迷客夏、水巷茶弄）  
· 生活美食：單筆消費滿300元。（指定特店：肯德基、必勝客、三商巧福、福勝亭、鮮五井、拿坡里、吉野家）  
（※每卡每月各通路最高回饋上限50元）



立即登錄

注意事項：\*於本行網站登錄後當月消費始可享有回饋。（例如6/15登錄即6/1～12/31可享回饋，7/20登錄即7/1～12/31可享回饋，依此類推。）\*本活動限以正卡人身分證編號登錄，登錄後正卡人歸戶中所有附加悠遊卡功能的正卡及附卡皆可適用，惟每卡回饋個別計算。\*悠遊卡公司每月結算各卡片符合回饋資格之消費款後，信用卡於次月依開帳回饋至當期信用卡帳單，直接折抵帳單消費款金額（例如持卡人於6/1～6/30消費之回饋金，將於8月份帳單上折抵）；Debit卡於次月10日前回饋至Debit卡連結之存款帳戶（例如持卡人於6/1～6/30消費之回饋金，將於8/10前存入帳戶）。\*每月現金回饋採每筆（須達消費門檻）四捨五入法計算至個位數（單位新臺幣元），每卡每月各通路最高回饋上限50元。\*本活動僅限可使用悠遊卡付款之獨立通路門市（百貨量販商場等櫃位恕不適用，即非開立該通路發票之門市不計入回饋），且以玉山悠遊聯名卡/Debit卡之悠遊卡功能扣款，若使用信用卡刷卡消費恕無法享有本回饋。\*回饋金入帳時需為有效卡，若入帳時有下列情形者：繳款紀錄不良、卡片列為壞帳準備、強制停用、偽冒停用、申請停用等停卡、失效或其他違反信用卡相關條約者，皆喪失回饋資格。\*若無註明均以新臺幣計算。\*若持卡人欲查詢悠遊卡消費明細，歡迎下載Easy Wallet App或請致電悠遊卡公司客服中心，24小時客服專線：412-8880，客服信箱：service@easycard.com.tw。\*玉山銀行與悠遊卡公司保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告



(左) 鑲嵌在圍牆內的石敢當 (圖片提供/澎管處)。  
(右) 藉由多顆浮球組出各種動物造型的可愛作品 (攝影/Claire Chou)。

像武俠小說的情節，卻造就了澎湖獨特的小法系統，儼然是澎湖道法的祖師爺。為了傳承下去，村裡有不少孩童投身其中，透過學習法師咒語和儀式鼓樂，讓此文化得以延續。

值得細看的還有南寮村內的「石敢當」，正如亞洲許多小島都有石敢當或風獅爺等類似信仰，村民相信安放石敢當具鎮風止煞、保境安民之效，小小的南寮村內就有12處石敢當，包括鎮守路口的泰山石敢當、日治初期安設的石敢當，碑文寫著「五龍下山止煞」，霸氣十足之外，亦有安宅鎮煞的力量。最特殊的是，幾處石敢當就鑲



於奎壁山觀看日出，可同時欣賞到朝日光芒下的分海景象。(圖片提供/澎管處)

嵌在古厝咾咕石圍牆內，有別於多數石碑形式。

### 鄰近景點增添旅行趣味

以往最為多數遊客熟悉的當地景點，就是奎壁山摩西分海與菓葉日出。位處奎壁山下東側沿岸與無人小島赤嶼的潮間帶，漲潮時整個淹沒於水中，初退潮時會露出一條S型的玄武岩步道，從岸邊看去就像是摩西所劈開的紅海步道。在此可享受一邊踏浪，一邊觀察如寄居蟹、珠螺、海瓜子、海膽、海星、螃蟹等潮間帶生物的動態，不過由於澎湖退漲潮速度極快，踏浪時務必事先參考每日潮汐變化，以免發生無法返岸的窘境。

鄰近南寮的菓葉村是欣賞日出的熱門景點，與西嶼落霞齊名，也是著名的「澎湖八景」之一。村內東北方的小山丘正是最佳地點，不同於高山層層雲海的日出景象，菓葉日出彷彿蛋黃瞬間從水中彈跳而出，有時甚至可見海市蜃樓的影像，蔚為奇觀。每到冬至，還有保留傳統「軟筵」習俗的菓葉村許姓祭祖活動，與舊奎壁澳村莊有密切的社群互動，加上村莊內的灰窯殘跡，更增添菓葉的樸質風貌。

## 玉山

### 票券預售通

# 超值好康



憑票根還可享有連鎖咖啡品牌及CITY CAFE等5家商店優惠，這種好康哪裡找？玉山和7-ELEVEN推出票券預售通，「超商購票+玉山銀行信託」的超強組合，給您十分保障、萬分安心。透過ibon購票，在期間內以下精選遊樂園、餐廳、飯店均有超值優惠。買愈多、賺愈多，給您意想不到的大驚喜！

### 玩 全台遊樂園 闔家歡樂出遊

#### 國立海洋科技博物館—超值套票

優惠日期：2018/2/13~2018/12/31  
ibon優惠價：240元(定價320元)、75折優惠。  
優惠內容：主題館及海洋劇場門票各1張。

#### 國立海洋生物博物館—一大一小親子票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31  
ibon優惠價：680元(定價700元)、97折優惠。  
優惠內容：入園全票及優待票各1張。

#### 國立海洋科技博物館—特展套票

優惠日期：2018/7/18~2018/9/30  
ibon優惠價：250元(定價350元)、71折優惠。  
優惠內容：蝶鯉共舞-台灣魚類多樣性特展全票1張及主題館全票1張。

#### 花蓮遠雄海洋公園—甜蜜家庭套票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31  
ibon優惠價：2,299元(定價2,870元)、8折優惠。  
優惠內容：全票2張+博愛票1張+餐券100元3張+海洋特色巧克力DIY乙次(16:00前使用)。

#### 花蓮遠雄海洋公園—甜蜜雙人票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31  
ibon優惠價：1,999元(定價2,380元)、84折優惠。  
優惠內容：全票2張+海獅互動券1張+園區現金抵用券100元2張。

#### 新光兆豐休閒農場—雙人全票

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31  
ibon優惠價：665元(定價800元)、83折優惠。  
優惠內容：入園門票2張(含100元園區購物抵用券)。

#### 麗寶樂園渡假區—水陸聯合全日票

優惠日期：2018/4/28~2018/9/30  
ibon優惠價：799元(定價1,300元)、61折優惠。  
優惠內容：馬拉灣及探索樂園全日票1張。

#### 麗寶樂園渡假區—雙園擇一全日票

優惠日期：2018/6/1~2018/9/30  
ibon優惠價：650元(定價900元)、72折優惠。  
優惠內容：馬拉灣或探索樂園全日票1張。

### 吃 餐飲優惠券 品嚐美味佳餚

#### 麗緻旅館系統—麗緻通用下午茶平日券

優惠日期：2018/1/1~2018/12/31  
ibon優惠價：500元(定價660元)、75折優惠。  
優惠內容：麗緻旅館系統通用平日下午茶券1張。

### ibon最新優惠在這裡！

#### 憑107年度 ibon 票券可同時享9大優惠

- CITY CAFE 中熱美 第2杯7折**
- CITY CAFE 現萃茶 經典紅茶/四季春青茶 第2杯7折**
- 北海道 霜淇淋 第2支7折**
- 星巴克 享第二杯半價優惠 (兩杯飲料口味/容量/冰熱一致) 或美式好友分享 (二擇一)**
- COLD STONE 經典冰淇淋 第2杯20元 (中杯以上(含續杯))**
- mister Donut 甜甜圈買8送3 紅茶/美式咖啡買1送1**
- 21世紀 兩人成團 享炸烤雙享餐 1人只要149元 (總價298元(原價500元))**
- 高雄夢時代摩天輪 2人同行1人免費 OPEN! (摩·天·輪)**
- Semour 聖娜 聖之花捲 買5送1個 聖娜菠蘿(原味)**

\*CITY CAFE、現萃茶、霜淇淋折扣價格以五捨六入計算。\*優惠商品口味以門市現場陳列販售為準。\*以上優惠皆可兌換一次，但恕無法與其他行銷活動合併使用。  
\*ibon票券優惠兌換期間為：107/1/1~107/12/31。\*詳情請參閱ibon票券系統網站：http://ticket.ibon.com.tw

### 購票新平台 好康 安心又便利

#### ibon 購票方法

- 點選 **票券中心** (悠遊玩樂 台灣買客運票)
- 點選 **樂園博物館** 或 **餐券、泡湯 農場、營地預訂**

注意事項：\* 遊樂園優惠券須至票口兌換正式門票入園使用。\* 各項餐飲及住宿使用前建議先以電話預約。\* 各種優惠之使用限制，請詳閱ibon機台之上產品說明或電洽發行業者。\* 各項優惠若逾優惠期間，須補差價始能享用。

## Conservation of Formosa Black Bears

熊愛玉山 黑熊保育

# 全國首家黑熊分行開幕！

玉山金控長期投入推動台灣原生態保育及生物多樣性教育，並以「教育推廣、棲地保育、生態研究」3大核心主軸落實環境永續，近來更在花蓮開立全國首家「黑熊分行」，期望讓生態教育的觀念傳遞得更廣更遠。



台灣唯一原生態類——台灣黑熊，因近年來自然環境過度開發、人為干擾多，致使數量急遽減少而被列為「瀕臨絕種」的保育類動物。為此，玉山金控多年來致力推動台灣黑熊保育，希望能透過推廣生態教育，喚起大眾更加關注台灣生物多樣性，並且共同保護珍貴的大自然。

7年來，玉山銀行陸續和行政院農委會特有生物保育中心、玉山國家公園管理處、臺北市立動物園與台灣黑熊保育協會等台灣黑熊保育與復育單位共同合作，響應台灣原生物種保育，同時更經由打造在地化特色分行，以企業的力量帶動大眾對生態保育的重視，善盡企業社會責任，為台灣更美好的未來而努力！

### 黑熊分行傳遞保育資訊

由於花蓮縣大分山區是全台灣黑熊分布密度最高的區域，因此被暱稱為「有熊國」，日前玉山就在花蓮市開立國內首家、獨一無二的「黑熊分行」，這也是玉山繼成立新板特區藝術分行、台中音樂分行後，再次推出的特色分行，希望藉由融合保育和生態多樣性的概念，能讓顧客感受到人與大自然、野生動物共生共存的重要。

走進以「台灣黑熊」為主題的玉山銀行花蓮分行大廳，首先映入眼簾的就是迎接顧客的大型黑熊公仔，而在分行營業大廳等候區增設影音專區，所播放的即是玉山國家公園管理處發行的玉山育熊紀錄片，再加上牆壁各式各樣的黑熊掛圖裝飾，營造出「熊」味十足的空間氛圍；妝點著



顯眼台灣黑熊圖像的ATM自動化服務區，同樣予人被「熊」圍繞的奇妙感受。更特別的是，營業大廳還設有黑熊小學堂專區，豐富多元的台灣黑熊保育資訊，讓來到分行辦理事務的顧客同時就能接觸保育知識。

### 巡迴講座紮根保育知識

與台灣黑熊保育協會在全國各地舉辦的「熊愛玉山 黑熊保育」巡迴講座，於今年4月24日至6月12日熱烈展開，本次是以南部地區的台南、高雄、屏東小學學生做為傳遞黑熊保育知識的對象，主要包括了台南安定國小與月津國小、高雄明正國小與三民國小、屏東以栗國小與泰武國小等15所小學，共舉辦75場、逾3,750名學童參與。含括介紹台灣黑熊基礎生態習性、偏好的棲地環境，還有台灣黑熊保育現況與困境等課程，希望經由巡迴講座的內容，能提升大家維護野生動物生存的空間、保護台灣生物多樣性的意識。

此外，更特別融入了鄭潔文老師所創作的《是誰躲在草叢裡》繪本，書中即以台灣森林生態為舞台，其中所有穿插的角色都是台灣原生種動物與常見植物，像是台灣黑熊、石虎、黃喉貂、山

羌、青剛櫟、呂宋莢蒾、姑婆芋等，透過輕鬆趣味的故事發展，讓小朋友瞭解到台灣黑熊的生長環境、面臨的危機，以及基本的保育方法，並且能與家人朋友分享學習到的保育知識，將環境保護的種子散播到社會每一個角落。



### 熊愛台灣！ 環境保育熊EASY！

正因為生物多樣性是環境永續的重要指標，各種生物與人類和諧共存才是確保美好未來的關鍵，玉山金控透過一系列台灣黑熊保育活動，推廣台灣生物多樣性保育，同時發揮金融專業，與臺北市立動物園合作發行國內首張兼具保育和環境共生概念的公益信用卡「台灣黑熊認同卡」，每筆消費玉山銀行都將提撥0.2%至動物保育基金，做為台灣黑熊保育、棲地保護、台灣原生動物復育、環境教育之用。今年，加碼推出「熊愛台灣！環境保育熊EASY！」活動，新戶首次申辦黑熊認同卡，且於核卡45天內首刷單筆899元以上之一般消費，可獲贈「黑熊托特包」；即日起至12月底前登錄活動，且每季帳單累積30,000元（含）以上，即贈《黑熊的米亞桑》繪本，讓您刷卡消費時也能一同關心台灣原生態保育。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

## Butterfly Festival in Yangmingshan

「2018蝶舞陽明山」系列活動

### 認識守護蝴蝶王國



在初夏5至6月間，每年一度的「蝶舞陽明山」活動再次登場。位於台灣北端的陽明山國家公園，因獨特的自然環境孕育出豐富多樣的生態資源，此時由於大屯山地區包括島田氏澤蘭等多種蜜源植物盛開，吸引近百種蝴蝶群聚飛舞，陽明山國家公園管理處便善用得天獨厚的自然景觀，規劃提供民眾放鬆心靈、回歸自然，及認識蝴蝶的相關生態活動。

#### 欣賞蝴蝶翩翩飛舞

「2018蝶舞陽明山」由6月2日的「開幕音樂會」拉開序幕，還包括「環保市集」、靜態的「蝴蝶生態特展」、由導覽員帶領的「蝶舞陽明山」生態導覽、「陽明山訪蝶蹤」夢幻湖生態探訪、相關文藝活動「詠蝶詩語」「幻畫成蝶」及「博物學家歷險記—拍攝生物照」等，帶領民眾從不同角度進入蝴蝶世界。

陽明山國家公園管理處詹德樞處長表示，台灣

自2013年起，玉山每年都會和玉山黃金種子計畫小學學童共同參與陽明山國家公園「蝶舞陽明山」系列活動，期望藉由活動能讓小朋友從認識、瞭解蝴蝶開始，進而愛護這個蝴蝶生態國度。

目前已發現的蝶類大約有400多種，而在陽明山國家公園內曾記錄到的就多達190餘種，是相當具代表性的生態資源。蝴蝶透過訪花採蜜的行為即能替許多植物授粉，因此在園區生態系統及生物多樣性中扮演相當重要的角色。為了推動環境教育及生態保育，陽明山國家公園管理處持續推出「蝶舞陽明山」活動，便是希望參與民眾在享受賞蝶樂趣的同時，也能深入瞭解到生態棲地保育的重要性。

#### 保育蝴蝶生態棲地

玉山銀行自2013年起開始參與這項活動，每年均由玉山志工基金會邀請多所玉山黃金種子計畫學校參加生態導覽，今年在玉山志工及導覽員的帶領下，基隆市南榮國小的23位高年級小朋友與3位老師探訪了遊客中心「蝴蝶生態特展」，其中設置的蝴蝶活體展示區及蝴蝶顯微觀察區，不僅可以看到蝴蝶幼蟲、蛹、寄主植物及蜜源植物的展示，透過顯微鏡及投射螢幕，還能細微地觀察到蝴蝶翅膀鱗片、卵及幼蟲食葉等；行經大屯山及夢幻湖等地的「陽明山訪蝶蹤—蝴蝶生態探訪」戶外導覽，則讓小朋友藉由靜態的生態展示及戶外的蝴蝶生態教育解說，能從認識蝴蝶、瞭解蝴蝶生態，進而延伸至愛護蝴蝶棲息的這片大地。此外，還致贈台灣蝴蝶相關書籍，讓小朋友回到學校後可汲取更多書中有關蝴蝶的知識，為蝴蝶保育紮下深厚基礎。🍀

## Make Colorful Dreams Come True

玉山「2018繪本創作工作坊」

### 自在揮灑創意色彩



玉山文教基金會連續2年舉辦「繪本創作工作坊」，期望培育更多台灣原創繪本人才。（左4起：玉山銀行暨玉山文教基金會曾國烈董事長、國立公共資訊圖書館賴忠勤副館長）

充滿夢想的繪本深受許多大小朋友的喜愛，正因為其創作過程不僅樂趣無窮，更可以激發創意，也是圖文創作者展現自我才華與夢想的最佳媒介。為此，玉山文教基金會再次與國立公共資訊圖書館共同舉辦「2018繪本創作工作坊」，讓孩子有機會在老師的協助下，藉由繪本展現自己的創意與才華。

#### 繪本創作開啟文化對話

為期2天的「2018繪本創作工作坊」，於7月17、18日在玉山登峰大樓舉辦，玉山銀行暨玉山文教基金會曾國烈董事長、國立公共資訊圖書館賴忠勤副館長均親自出席本次活動，包括「玉山黃金種子計畫」學校教師在內，共有80位來自各地高中、國中、國小及幼兒園老師踴躍參與，大家在歡樂輕鬆又認真的氣氛中相互交流，積極學習繪本創作教學方法。

此次工作坊邀請到國內知名的兒童文學作家王淑芬老師、繪本作家劉旭恭老師、出版社繪本編

2017年玉山文教基金會首度與國立公共資訊圖書館合作舉辦「繪本創作工作坊」，獲得了熱烈迴響，因此今年一開放報名於2天內即已額滿。期望透過踴躍參與的老師分享，讓孩子更瞭解如何以繪本連結人與生長的土地，進而傳承珍貴的文化價值。

輯謝依恬小姐、台北市立中崙高中吳宜蓉老師等人，親自帶領老師透過繪本創作教學經驗、繪本小書製作、繪本插畫與寫作技巧、編輯方式等課程進行體驗及分享。深入的教學示範，將繪本創作的精髓教授給課堂上的每個人，藉此希望老師在回到學校後，能分享原創繪本的教學，讓大家瞭解如何經由繪本連結人與生長的土地、社區、本土文化，進而以繪本與孩子對話，傳承珍貴的文化價值。

#### 交流園地孕育原創精神

玉山文教基金會每年投入一定經費補助國立公共資訊圖書館建置的「圓夢繪本資料庫」，讓青年學子所創作的繪本能被看見，同時帶動學校培育繪本創作人才，以「原創精神」為特色，將學生創作的繪本轉成電子書，並且收錄於該資料庫中，民眾透過網路即可連結閱讀，還能夠提供老師應用於教學內容，成為繪本創意作品的交流園地。

繪本是結合文字與圖畫表現的藝術創作形式，透過繪本創作，可以讓孩子輕鬆地表達自己的想法及創意，並在其中實現、肯定自我，這正是台灣長久培育創作力的基礎工作。玉山文教基金會希望藉由長期舉辦活動，讓對繪本教學有興趣的老師發揮更多影響力，帶領孩子以視覺、聽覺及動覺的藝術創作形式，表達豐富的想像與創作力，讓每個人都有機會圓一個繪本創作的夢！🍀

## Create a Better World

玉山金控獲頒亞洲企業商會3項大獎殊榮

# 用心創造 社會正面價值



亞洲企業商會（Enterprise Asia）是由前馬來西亞議員馮鎮安（Tan Sri Datuk Seri, Dr. Fong Chan Onn）所創立，為亞洲區最大型的非政府企業組織，著重推廣新興企業家的公平與平等機會，以及亞洲區域性的創業發展，目標在於培養誠實、公平和負責任的企業文化。自2011年開始，亞洲企業商會於東南亞及東亞等區域舉辦「亞洲企業社會責任獎」，2015年更擴展至全亞洲地區，表揚推動永續企業社會責任的優秀企業，已建立起跨國、跨產業的專業評鑑權威性。

### 悉心耕耘，備受肯定

「2018亞洲企業社會責任獎」（Asia Responsible Entrepreneurship Awards 2018）得獎名單在6月1日於菲律賓馬尼拉揭曉，今年獎項競爭非常激烈，共有亞洲14國、205件參賽，長期深耕企業社會責任的玉山金控脫穎而出，榮獲了「社會公益發展獎」（Social Empowerment）、「人力投資獎」（Investment in People Award）及最高榮譽「負責任

為了美好永續的未來，玉山始終秉持穩健經營並善盡社會責任的理念，因而連年獲得各界肯定，此次更榮獲2018亞洲企業社會責任獎3項大獎，成為亞洲企業最大贏家。

商業領袖獎」（Responsible Business Leadership）3項大獎，成為亞洲企業得獎最多的最大贏家。

其中，評審相當肯定玉山金控及黃男州總經理將環境、社會和公司治理（ESG）結合經營策略，並接軌聯合國永續發展目標（SDGs），帶領玉山金控連續4年獲道瓊永續指數（DJSI）納入成分股，同時榮獲MSCI ESG的AA評等，頒與黃男州總經理「負責任商業領袖獎」，不僅是年度最高榮譽，也是唯一獲獎的企業領袖。

### 社會共融，永續經營

玉山金控長期推動「玉山黃金種子計畫」，發行的玉山世界卡更是亞洲第一張結合公益的信用卡，目前已在全台灣成立131所玉山圖書館，致力於縮短城鄉間的知識資源差距，因而獲頒「社會公益發展獎」。另一方面，以人才與創新為企業核心競爭力關鍵的玉山還榮獲「人力投資獎」，肯定玉山對人才培育發展的重視、對員工數位與創新能力的提升，以及透過產學合作打造數位人才豐富的職涯發展。

黃男州總經理表示，玉山秉持誠信正直、清新專業，堅持穩健正派的用心經營，持續跨越企業經營的3座大山：綜合績效、企業社會責任、永續發展，結合金融業的專業及影響力，於促進經濟發展的同時，更須肩負社會共融與環境永續的責任。未來仍將不斷追求進步與創新，為台灣創造長期正面的價值，朝向世界第一等企業公民的願景邁進！

# The E.SUN Award

## 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2018年8月31日，已致送514件「玉山傑出子女賞」獎勵金、57件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

#### 小港分行曾家花助理襄理的女兒

以優異成績錄取成功大學資訊所。

#### 北高雄區財富中心莊世明資深襄理的女兒

以優異成績錄取陽明大學醫學生物技術暨檢驗學系碩士班。

#### 個金處鍾德明資深協理的女兒

以優異成績錄取美國Williams College，主修物理及音樂。代表台灣參加國際/亞洲物理奧林匹亞競賽，榮獲金牌獎；參加全國學生小提琴比賽，榮獲高中組冠軍。

#### 林園分行吳麗雲助理襄理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學醫學院醫學系。

#### 林園分行宋日寬襄理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學政治系。

#### 七賢分行李紹翰專員的女兒

以優異成績錄取交通大學電子物理學系。

#### 文心分行廖慧娟資深襄理的女兒

以優異成績錄取中山大學光電工程學系。

#### 資訊處陳昌玄資深經理與稽核處張瑞容資深經理的女兒

以優異成績錄取中央大學企業管理學系。

#### 桃園企金中心劉士正資深襄理的女兒

以優異成績錄取中央大學資訊管理學系。

#### 鳳山分行黃淑燕助理襄理的女兒

以優異成績錄取臺北大學法律系。

#### 財金處張耀仁資深經理的女兒

國中畢業榮獲台北市市長獎，並以優異成績錄取建國中學。

#### 南勢角分行黃衛聖經理的女兒

國中畢業榮獲新北市市長獎，並以優異成績錄取北一女中。

#### 掘新分行歐陽惠助理襄理的女兒

以優異成績錄取武陵高中。

#### 桃鶯分行賴承志襄理的女兒

以優異成績錄取武陵高中。

#### 資訊處陳明賢資深襄理的女兒

國中畢業榮獲新北市市長獎，並以優異成績錄取中山女高。

#### 台北催理中心白存鐸資深襄理的女兒

國中畢業榮獲新北市市長獎，並以優異成績錄取中山女高。

#### 新樹消金中心周子右資深經理的女兒

以優異成績錄取武陵高中。

#### 玉證大里分公司張鈺卿襄理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎，並以優異成績錄取台中一中。

#### 北台中消金中心徐晉恒副理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎，並以優異成績錄取台中一中。

#### 台中分行林美虹資深襄理的女兒

以優異成績錄取台中一中。

#### 豐原分行鄭樹林資深經理與北屯分行莊淑惠資深經理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎，並以優異成績錄取升衛道高中。

#### 豐原分行廖耕論資深襄理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎，並以優異成績錄取升明道高中。

#### 南屯分行游嘉勇資深襄理的女兒

以優異成績錄取彰化女中。

#### 東台南分行李淑楨襄理的女兒

以優異成績錄取台南一中。

#### 前鎮分行楊雅紋助理襄理的女兒

國中畢業榮獲高雄市市長獎，並以優異成績錄取高雄中學。

#### 北高雄分行高美菁資深襄理的女兒

以優異成績錄取高雄女中。

#### 客服中心蘇郁芬副理的女兒

以優異成績錄取高雄女中。

#### 客服中心蔡佳真科長的女兒

參加新北市中小學科學展覽會，榮獲國中組生物科特優。

#### 玉證資訊處陳蕊婷技術副理的女兒

國小畢業榮獲台北市市長獎。

#### 文心分行陳楷首副理的女兒

參加維也納市政府舉辦「2018奧地利國際青年音樂節」室內管弦樂組比賽，榮獲第一名。

#### 屏東分行謝季龍襄理的女兒

參加全國學生舞蹈比賽，榮獲中國團體組古典舞優等。

#### 資訊處簡文助理的女兒

國小畢業榮獲桃園市市長獎。

#### 高雄分行張碧文代襄理的女兒

國小畢業榮獲高雄市市長獎。

#### 斗六分行郭怡伶助理襄理的女兒

國小畢業榮獲雲林縣縣長獎。

#### 斗六分行黃嘉慶資深經理的女兒

國小畢業榮獲嘉義縣縣長獎。

#### 後庄分行蔡玉芬助理襄理的女兒

國小畢業榮獲高雄市市長獎。

#### 台中財富中心陳美莉業務副理與烏日分行顏文能資深襄理的女兒

參加全國學生舞蹈比賽，榮獲國小團體組現代舞優等。

#### 玉證蘇詩涵稽核與信用卡處謝怡仁科長的女兒

參加全國學生舞蹈比賽，榮獲國小團體組兒童舞蹈優等。

#### 個金處鄭麗秋資深專員的女兒

參加教育局舉辦英語讀者劇場比賽，榮獲國小高年級組優等。

#### 信用卡處林溢盛襄理的女兒

參加教育局舉辦英語讀者劇場比賽，榮獲國小中年級組優等。

#### 北市三區財富中心趙宏瑞業務副理的女兒

參加全國學生音樂比賽，榮獲國小團體組管樂合奏優等。

#### 安南分行陳妙華資深襄理的女兒

參加台南市中小學躲避球對抗賽，榮獲國小女生組第二名。

#### 財金處常進成資深襄理的女兒

參加教育局舉辦拳盃跆拳道錦標賽，榮獲國小低年級第一名。

健康永遠是人生中最重要的財富，Smile玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪  
臺中醫院  
賴仲亮副院長



感謝專業諮詢／賴仲亮副院長

現任：臺中醫院副院長、復健科專科醫師。

學歷：中山醫學大學醫學系和醫學研究所博士班畢業、亞洲大學健康暨管理研究所畢業。

經歷：新竹醫院復健科專科醫師、美國匹茲堡大學運動醫學中心研究員。

主治：中風及腦傷復健；手術後復健；脊椎損傷復健；背痛、關節肌肉痠痛；運動傷害。

## The Benefits of Good Posture

# 維持好姿勢 遠離痠疼痛

除了疾病和意外傷害，經常讓現代人深受困擾的痠痛問題，往往是與從小沒有養成正確的身體姿勢相關，若是能時時保持良好姿勢，將可以有效保護自己、免於惱人的痠痛之苦。

在步調緊湊與漸趨高齡化的現代社會中，從青壯年的職場／運動傷害、各種痠痛，到老年人的疼痛及長照所需的復健運動等，其實與日常生活息息相關的醫學科別就是復健科。

對擁有20多年復健科經驗的臺中醫院賴仲亮副院長來說，復健是可以解決疼痛、提高生活品質、讓生命更好並更有尊嚴的醫療學科，本期便將與大家分享使生活更有意義的正確復健觀念。

### 身心雙重壓力，積累各種痠痛不斷

訪談一開始，賴仲亮副院長就先做了一個良好示範：請大家調整自己最舒適的坐姿，因為復健的基本即是從良好的姿勢做起！「雖然民眾普遍都知道姿勢對了，身體的痠痛問題自然會減少很多，但卻並非每個人都能真正做到。」賴仲亮副院長表示說道。

一般人認為復健科的治療主要分兩大類：第一類為痠痛問題，第二類包括像是脊髓損傷、腦傷、中風、早療、心肺等復健。其中又以痠痛問

題最困擾現代人，人原本應該都和無憂無慮的小朋友一樣，幾乎不會為疼痛煩惱，但在進入求學、升學、職場工作階段後，日常痠痛、職業病等卻明顯隨之而來，賴仲亮副院長分析其中原因有二：一是來自職場、家庭的心理壓力；二是不正確的姿勢動作習慣造成的生理（骨骼肌肉系統）壓力，在心理與生理的雙重壓力下，就會導致出現疼痛。

或許心理的種種問題需要較複雜的調適治療，但若從容易遭受忽視的日常生活姿勢矯正做起，至少就能先解決生理上的問題。例如自國小開始，每天坐在書桌前寫功課、使用電腦和3C產品時，就必須隨時注意桌椅高度適當與否、姿勢是否正確，即使進入職場後也一樣。若能從小養成好習慣，未來無論從事的是辦公室工作或勞動工作，自然都知道哪種姿勢可以保護自己不受傷，進而確保健康之本。賴仲亮副院長同時也提到，目前在國內似乎還屬起步階段，但國外已有許多企業相當注重的人因工程及人體工學，包括銀行櫃檯、辦公桌椅的設計等均講求不會造成壓迫的姿勢，如此一來能使員工疼痛減少、工作效率提高，其實反而是有助於節省成本的作法，值得國內企業思考仿效。

### 從復健到長照，提升高齡生活品質

針對因人際關係、生活步調造成生理與心理的壓力，賴仲亮副院長進一步直言說道：復健科醫師不僅要解決患者生理上的壓力，有時甚至需協助解決來自家庭和職場的心理壓力，例如很多人因為改變不了習慣或姿勢而一再回診，此時使得



從心理層面同時著手，才能由根本解決問題。至於像是中風、脊髓損傷或腦傷等重大疾病患者，除了黃金期6個月的高強度復健外，復健科醫師必須長期協助病人儘量能獨立生活、提升或維持功能，並且還要教導家屬如何陪伴。

最重要是希望經由積極復健之後，可以恢復生活能力且返家，在家中繼續進行運動或復健；這一點在高齡化社會非常重要，尤其是相較國外失能人口比例快速升高的台灣，往往因為失能導致個人生活品質變差，進而影響整個家庭，甚至對國家社會帶來照顧成本的壓力。

另外與復健科關係愈來愈密切的，就是目前已成為重要國家議題的「長照」。「在預防失能當中應擔負重要任務的復健科，」賴仲亮副院長解釋說道：「復健科團隊是由復健科醫師、治療師、護理師和社工師等共同組成的團隊運作，因為不僅要給予患者適合的醫療及治療，包括若是家裡經濟支柱失能，還需要協助家庭藉由社會資源維持基本生活，這些都得依靠整個團隊才能完成。」賴仲亮副院長任職的臺中醫院本身就設有護理之家、急性後期照護病房，同時也是長照A級點，可提供完整急性、急性後期和長照的連續



性個案管理和服務網。在多年的復健科經歷中，由於陪伴許多病人和家庭走過人生的一段路，讓他深刻瞭解到未來復健在長照扮演的重要角色。

### 運動有助保健，專業諮詢不可忽視

進入復健科運動醫學領域後，更加理解運動對人體重要性的賴仲亮副院長認為：藉由運動達成預防保健，是現代人保健重要的一環，因此除了治療，正確的運動也是復健科的專業之一。需要注意的是，同一項運動方式並不見得適合於每個人，例如現在流行的馬拉松；另外，對於屬於重度勞動的患者，不一定鼓勵心肺運動，反而要著重在如何調整工作姿勢、保護自己和必需的伸展。

現今健身房、運動中心相當流行，很明顯可看到國人運動習慣大為提升，不過究竟該怎樣運動才是最好的呢？賴仲亮副院長表示，他個人會將運動分為3大類，一類是跑步、快走、騎單車等有氧運動，可訓練心肺功能；另一類是重力或阻力運動，可防止老人的肌少症等；最後一類是瑜伽、太極拳等靜態運動，可訓練身體協調度、促進協調性等。「必須提醒的是，從事心肺運動或阻力運動前得先確認自己有無三高、胸痛、暈眩、骨骼關節等問題或心臟疾

病家族史，若是有相關疑慮，一定要和醫生確認，並在強度或類型上做調整，像是骨骼關節問題可以游泳取代跑步等。」

目前一般民眾從事運動多數是跟隨流行或朋友推薦，很少諮詢專業人員建議，對此賴仲亮副院長提到國外有所謂的「運動處方」觀念，即是在儘量不吃藥、透過運動解決身體疾病的前提下，由醫師開立專業的運動方案，達到真正健康的目的；在減輕健保負擔、不浪費醫藥資源的考量下，希望台灣也能逐步朝此目標邁進。

當問到本身最喜歡的運動時，賴仲亮副院長笑說就是太極拳，因為在學習過程中，他發現有許多太極拳姿勢與復健科強調的正確姿勢雷同，能達到人體放鬆舒展的目的。另外，他亦不忘提醒對於心理健康的重視，建議中老年人可以透過參加社團、從事公益活動，保持與人群的接觸，如此一來，無論心境或身體都將能更健康！

### Q 如何養成正確姿勢呢？

賴仲亮副院長認為正確姿勢的習慣應該從小就開始，藉由小朋友的同儕制約及班級老師的要求，將有助於這個目標的落實。就如同現在學校會留意教室燈光不足所造成的近視問題，事實上亦需重視桌椅的人體工學、使用習慣，才能協助小朋友養成良好的姿勢。在職場上，企業經營者若能營造友善的工作環境、採用符合人體工學的辦公家具，讓員工心理和生理狀態俱佳，自然就能減少因痠痛而導致身體不適請病假的情況，並且還能有效提高生產力。



## 玉山國民旅遊卡 探訪宜蘭Fun假趣！

宜蘭既有豐富精彩的人文歷史，也有甘鮮甜美的海鮮蔬食，入住礁溪優質溫泉旅店，更能享受到泡湯養生的悠閒舒適，讓假期過得充實又歡樂。

### 輕鬆假期



#### 晶泉丰旅

刷玉山信用卡享

1. 住宿優惠：依飯店官網售價，享每晚每房折抵**300元**，週一至週四入住雅緻客房享免費升等泉思套房。
2. 泡湯優惠：享泉茗客房美人湯屋加贈**30分鐘**使用。平日1,500元（3小時/2人），假日1,800元（3小時/2人）。
3. 餐飲優惠：三燻礁溪餐廳用餐，享晚餐兩人成行原價**9折**優惠。

訂房專線：(02) 7735-5005 湯屋預約電話：(03) 910-0000 餐廳訂位：(03) 910-0008  
 注意事項：\*優惠需預先訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。\*依房型人數提供早餐、每房客房在地迎賓點心1份、大廳Lounge各式飲品小點品嚐、Happy Hour精選飲品等舒適醉人尊榮服務、凝望星空電影院、免費休閒活動及設施使用。\*優惠不得與其他專案優惠合併使用，恕不配合紅利折點、折抵現金或退款。\*住房及餐飲消費須另加原價10%服務費。加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定參照飯店定義為準，如有異動依現場公告為準。\*湯屋數量有限，依現場預訂為主，敬請事先預約。\*不適用期間：三燻礁溪餐廳優惠週國定假日恕不適用（父親節8/8、七夕情人節8/17、中秋節9/22~9/24、雙十國慶10/10、聖誕節12/24~12/25、跨年12/31）。\*若無註明均以新臺幣計算。\*未盡事宜依飯店公告為準，玉山銀行與晶泉丰旅保留活動修改、變更及終止之權利。

活動期間：2018/7/1~2018/12/31



#### 捷絲旅—宜蘭礁溪館

刷玉山信用卡享

1. 住宿優惠：依飯店官網售價，享每晚每房折抵**300元**，週一至週四入住（沛）日式客房免費升等（洵）洋式客房。
2. 泡湯優惠：享日式湯屋特別加贈**30分鐘**，每日13:00~22:00加贈**Just Café迎賓茶點**兩位免費使用。平日1,200元（2.5小時/2人）、假日1,500元（2小時/2人），第3人須加收600元。7:00~11:00時段，免費加贈**自助早餐2客**（每客原價380元+10%）。

訂房專線：(02) 7735-5000 湯屋預約電話：(03) 910-2000  
 注意事項：\*優惠需預先訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。\*依房型人數提供早餐、提供Just Café傳統小點品嚐、免費休閒活動及設施使用。\*優惠不得與其他專案優惠合併使用，恕不配合紅利折點、折抵現金或退款。\*住房及泡湯消費須另加原價10%服務費。加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定參照飯店定義為準，如有異動依現場公告為準。\*屋數量有限，依現場預訂為主，敬請事先預約。\*若無註明均以新臺幣計算。\*未盡事宜依飯店公告為準，玉山銀行與捷絲旅宜蘭礁溪館保留活動修改、變更及終止之權利。

### 貼心專案

#### 玉山線上輕鬆貸

線上申請信貸核貸成功  
即享優惠 >>



- ▶ 前3個月利率**1.68%**起
- ▶ 線上申請享折抵貸款費用**1,000元**



e指可貸

注意事項：

1. 本專案活動期間自即日起至2018年9月30日止。
2. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準。
3. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
4. 貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.26%~9.85%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3個月1.68%~2.68%，第4個月起2.68%~9.88%。各項相關費用總金額5,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。
  - (1) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
  - (2) 總費用年百分率不等於貸款利率。
  - (3) 本總費用年百分率之計算基準日為2018年5月21日。
  - (4) 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
5. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
6. 不得以非法且未經銀行同意連結本網站做為網路行銷。

### 謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

### 玉山JCB信用卡全面支援Apple Pay

## 獨享多項專屬禮遇 暢遊日本消費超便利

隨著最近Apple Pay、Google Pay和Samsung Pay等3大行動支付成長將近6成，身為國內最大的JCB發卡銀行，玉山JCB信用卡亦已支援Apple Pay，現在綁定卡片消費，還可享有**限定優惠**！



### 玉山JCB信用卡限定優惠 立即綁定享專屬好康回饋

玉山銀行是國內JCB最大發卡銀行，除了提供交通、休閒旅遊、美食等國內外優惠，更有多項暢遊日本的專屬禮遇。現在就將玉山JCB信用卡加入Apple Pay，即刻體驗玉山信用卡的便利與好康。

即日起至9月30日止特別提供的限定優惠包括：

- 1 於全家便利商店、萊爾富便利商店使用玉山JCB信用卡綁定Apple Pay支付，只要累積消費滿300元，即贈哈根達斯冰淇淋迷你杯商品兌換券1張。  
\*全家、萊爾富消費金額分開計算，活動期間歸戶限回饋各1次。
- 2 於寶雅使用玉山JCB信用卡綁定Apple Pay支付，單筆消費滿1,000元送刷卡金100元，歸戶每月回饋上限100元。

若欲瞭解更多詳情，請見玉山信用卡官網 [www.esuncard.com.tw](http://www.esuncard.com.tw)，或洽詢玉山銀行客服中心 (02) 2182-1313。

出門購物消費使用行動支付已是趨勢，根據金管會統計，由Apple Pay、Google Pay和Samsung Pay所帶動的行動支付刷卡熱潮，去年3大行動支付平均每月刷卡金額為11.3億元，而2018年至目前為止每月平均金額則為18億元，成長近6成、總綁卡量也增長到321萬張。

### 玉山JCB信用卡領先業界 全台首波開通Apple Pay支付功能

對於喜愛前往日本旅遊的台灣消費者來說，日本當地接受最高、優惠最多的信用卡是JCB，但原先Apple Pay只支援Visa與萬事達卡，使得方便的行動支付有些美中不足。如此強勁的需求，讓JCB國際組織加速與Apple洽談合作的腳步，終於台灣成為日本以外，第一個支援JCB信用卡使用Apple Pay的國家，而玉山JCB信用卡更是領先業界開通Apple Pay支付功能，提供顧客更多的支付選擇。

※循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



# 玉山外匯 陪你接軌世界



### 外幣ATM

全台分行皆可領日圓，隨時隨地輕鬆領，讓您旅遊領鈔更便利。



### 換匯時間最彈性

9:00-23:00 線上換匯不間斷，再享15種幣別匯率優惠。



### 玉山特匯日

每月限時限量，利率比牌告更優惠的外幣定存。超過3萬人搶購！

▶ 更多外幣優惠資訊





玉山金控 玉山銀行 玉山證券